

MITHO

Manuel de l'Utilisateur

FR

Gebruikershandleiding

NL



bpt

SOMMAIRE

GÉNÉRALITÉS	Page	6
Mitho plus : Caractéristiques techniques	6	
Emploi et entretien du Terminal	6	
Mitho plus : Principales fonctions représentées par les icônes de la page d'accueil	7	
Menu principal pour installations sans Centrale de Conciergerie	7	
Menu principal pour installations <i>avec</i> Centrale de Conciergerie (fonction Bâtiments activée)	7	
Mitho HA : Caractéristiques techniques	8	
Emploi et entretien du Terminal	8	
Mitho HA : Principales fonctions représentées par les icônes de la page d'accueil	9	
Menu principal	9	
Mitho XL et Mitho XLE : Caractéristiques techniques	10	
Emploi et entretien du Terminal	11	
Principales fonctions représentées par les icônes de la page d'accueil	11	
Menu principal pour installations <i>sans</i> Centrale de Conciergerie	11	
Menu principal avec fonction Plans et Audio activée sur des installations <i>sans</i> Centrale de Conciergerie	12	
Menu principal pour installations <i>avec</i> Centrale de Conciergerie (fonction Bâtiments activée)	12	
LE MENU CONFORT	Page	13
Principales fonctions contrôlables au moyen du menu confort	13	
Navigation à l'intérieur du menu confort	13	
Contrôle des Ouvertures	14	
Contrôle des Points de Lumière	15	
Allumer ou éteindre toutes les lumières d'un ou de plusieurs Espaces	15	
Contrôler chaque point de lumière	15	
Contrôle des lumières avec gradateur	16	
Contrôle des Zones Thermiques	17	
Principales fonctions du diagramme températures/heures	18	
Créer un diagramme de températures quotidien	18	
Copier un diagramme des températures d'autres jours de la semaine	19	
Mode manuel	19	
Créer un programme Jolly	20	
Configuration des Zones Thermiques	21	
Selectionner l'unité de mesure de la température	21	
Désactiver le contrôle local de la température	21	
Réglage de la température antigel	21	
Réglage des températures de référence (T1, T2, T3)	22	
Réglage du différentiel thermique	22	
Configurer un différentiel thermique Proportionnel Intégral	23	
Gestion des dispositifs génériques	24	
Consultation des données depuis des dispositifs de mesure	24	

FR

SOMMAIRE

Contrôle des sorties analogiques	25
LE MENU ÉCONOMIE	Page 26
Navigation à l'intérieur du menu économie	26
Le diagramme des consommations/heures	26
Contrôle des consommations	27
Configuration du contrôle des consommations	27
Créer un diagramme de contrôle des consommations	28
Copier un diagramme de contrôle des consommations dans d'autres jours de la semaine	28
Contrôle des charges	29
Obtenir des informations sur les consommations	29
La fenêtre de contrôle de la charge	31
Attribuer des priorités aux charges contrôlées	31
Supprimer une plage horaire de contrôle de charge	32
Copier une configuration des priorités et des plages horaires de contrôle de la charge pour d'autres jours de la semaine	32
La fenêtre de programmation des temporisations	33
Gestion des dispositifs temporisés	33
Temporiser un dispositif	34
Supprimer une plage horaire de températisation	35
Gestion de l'installation d'arrosage	35
Activer/désactiver des scénarios d'arrosage	35
La fenêtre de programmation du scénario d'arrosage	36
Activation forcée d'un cycle d'arrosage	36
Modification du pourcentage d'arrosage saisonnier	36
Configurer l'heure et les jours d'activation d'un scénario d'arrosage	37
Programmer chaque arroseur	38
LE MENU SCÉNARIOS	Page 39
Gestion des Scénarios	39
Activer un Scénario pré-configuré	39
Modifier un Scénario pré-configuré	39
Créer un Scénario Personnalisé (méthode 1)	41
Créer un Scénario Personnalisé (méthode 2)	43
Modifier un Scénario Personnalisé	44
Supprimer un Scénario Personnalisé	44
LE MENU INTERPHONE (SUR LES TERMINAUX MITHO PLUS ET MITHO XL ET XLE)	Page 45
Fonctions de base	45
Répondre à un appel	45
Transférer un appel vers d'autres postes intérieurs	46
Recevoir un appel d'autres postes internes (intercommunication)	46
Effectuer un appel vers d'autres postes internes (intercommunication)	46
Attribuer un nom à un interne	47
Liste des appels du concierge	48
Visualiser des images des postes extérieurs	48
Le répondeur du portier vidéo	49

SOMMAIRE

Enregistrer un message de répondeur	49
Consulter le répondeur du portier vidéo	50
LE MENU SÉCURITÉ	Page 52
Généralités	52
Accès au menu sécurité	52
Principales fonctions associées aux icônes de la page "sécurité"	53
Activer et désactiver totalement l'installation anti-intrusion	54
Activer partiellement l'installation anti-intrusion en mode "Zones"	55
Activer partiellement l'installation anti-intrusion en mode "Scénarios"	55
Forcer l'activation de zones "non prêtes"	56
Arrêter les sirènes	57
Reset visualisation alarmes	58
Consultation mémoire alarmes	58
MODE PLANS (UNIQUEMENT SUR TERMINAUX MITHO XL ET MITHO XLE)	Page 59
Accès au mode Plans	59
AUDIODIFFUSION (UNIQUEMENT SUR TERMINAUX MITHO XL ET MITHO XLE)	Page 61
Gestion de l'audiодiffusion	61
LE MENU CONFIGURATION	Page 62
Choisir une mélodie pour les appels	62
Régler le nombre et la pause des sonneries	63
Régler la date et l'heure du terminal	64
Configuration Interphone (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)	65
Configuration de la page d'accueil (uniquement sur Mitho HA)	66
Fonction Réveil	67
Config. Service	68
(sur terminal Mitho HA)	68
Réglage de la luminosité de l'écran	68
Attribuer un mot de passe au menu "configuration"	69
Attribuer un mot de passe au menu "service"	69
Config. Service (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL)	70
Configuration Sécurité	70
Configuration Interphone	71
Configuration Domotique	72
Attribuer un mot de passe au menu "service"	72
Choix de la langue du terminal	73
Info Terminal	73
Reset dispositif	74

FR

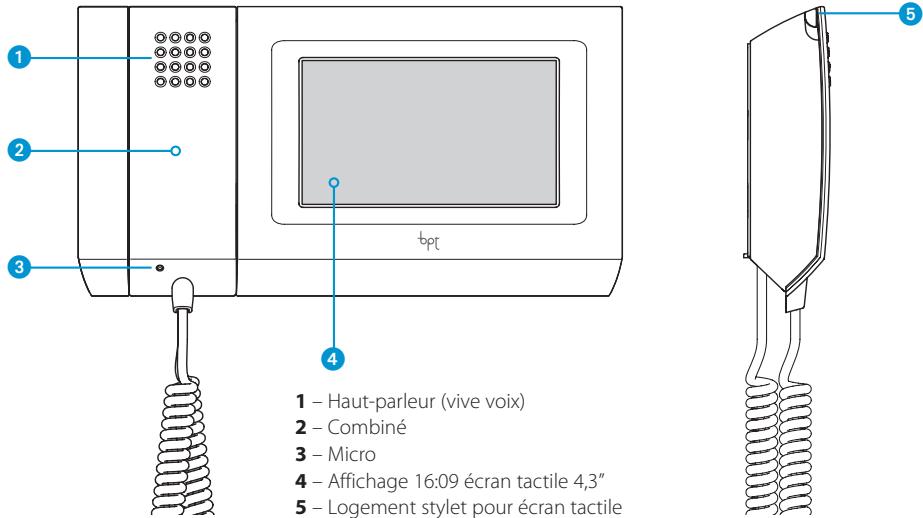
GÉNÉRALITÉS

Mitho plus : Caractéristiques techniques

Mitho plus est un terminal multifonctions innovant, à écran tactile couleur, conçu pour la gestion et le contrôle de l'**automation électrique BPT**, de la sécurité **anti-intrusion Brahms** et des **portiers vidéo BPT** sur les installations avec montant à 2 ou 4 fils.

Au moyen de l'écran tactile, il est possible de programmer, activer et contrôler tous les composants de l'installation.

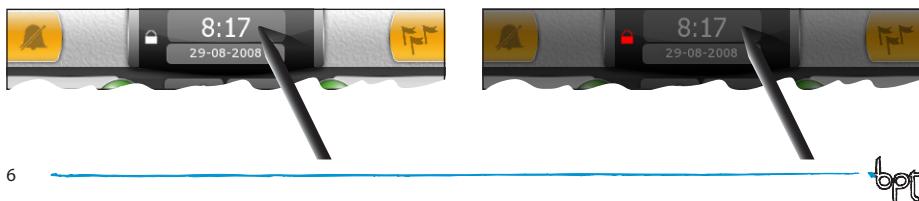
FR



Emploi et entretien du Terminal



- N'utiliser le terminal qu'avec le stylet fourni ; ne pas utiliser d'outils, de crayons ou autres instruments pointus qui pourraient endommager l'écran et nuire à son fonctionnement.
- Ne pas exposer l'écran LCD aux rayons directs du soleil.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; **n'utiliser aucun produit chimique**.
- Pour bloquer l'écran tactile afin de pouvoir le nettoyer, maintenir le stylet fourni appuyé sur le champ "date/heure" jusqu'à ce que l'écran s'obscurcisse et que le cadenas orange apparaisse ; procéder de la même façon pour débloquer l'écran.

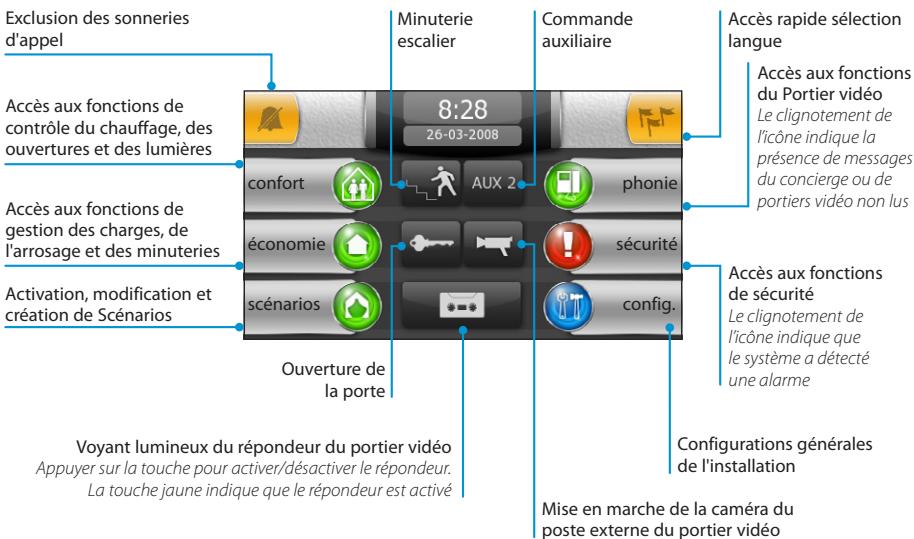


GÉNÉRALITÉS

Mitho plus : Principales fonctions représentées par les icônes de la page d'accueil

La page d'accueil permet d'accéder rapidement et de manière intuitive à toutes les fonctions pouvant être commandées depuis le terminal Mitho plus et d'avoir un feedback immédiat des faits qui intéressent le système.

Menu principal pour installations sans Centrale de Conciergerie



Menu principal pour installations avec Centrale de Conciergerie (fonction Bâtiments activée)



Remarque :

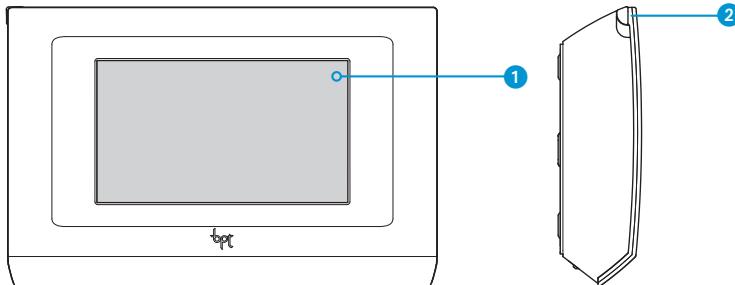
Après 5 minutes d'inactivité sur n'importe quelle page, le terminal reviendra automatiquement à la page principale et la luminosité de l'écran s'atténuerà (selon les configurations programmées).

GÉNÉRALITÉS

Mitho HA : Caractéristiques techniques

Mitho HA est un terminal multifonctions innovant, à écran tactile couleur, conçu pour la gestion et le contrôle de l'automatisation électrique **HOME SAPIENS BPT** et de la sécurité **anti-intrusion** Brahms.

FR



- 1** – Affichage 16:9 écran tactile 4,3"
2 – Logement stylet pour écran tactile

Emploi et entretien du Terminal



- N'utiliser le terminal qu'avec le stylet fourni ; ne pas utiliser d'outils, de crayons ou autres instruments pointus qui pourraient endommager l'écran et nuire à son fonctionnement.
- Ne pas exposer l'écran LCD aux rayons directs du soleil.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; **n'utiliser aucun produit chimique**.
- Pour bloquer l'écran tactile afin de pouvoir le nettoyer, maintenir le stylet fourni appuyé sur la touche jusqu'à ce que l'écran s'obscurcisse ; procéder de la même façon pour débloquer l'écran.

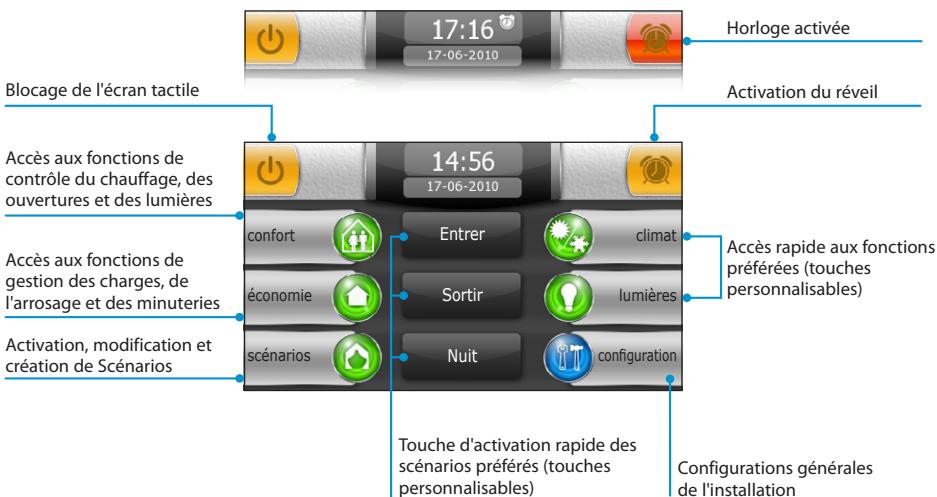


GÉNÉRALITÉS

Mitho HA : Principales fonctions représentées par les icônes de la page d'accueil

La page d'accueil permet d'accéder rapidement et de manière intuitive à toutes les fonctions pouvant être commandées depuis le terminal Mitho HA et d'avoir un feedback immédiat des faits qui intéressent le système.

Menu principal



Remarque :

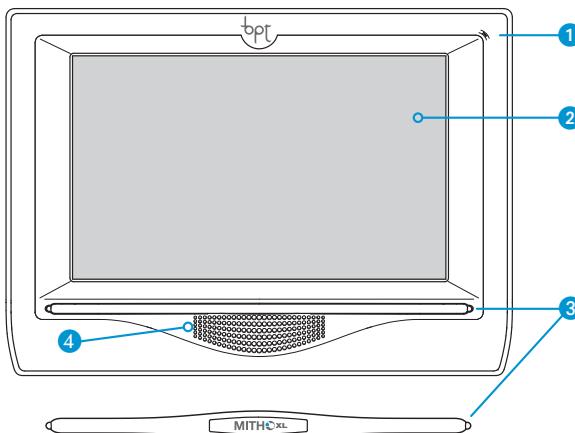
Après 5 minutes d'**inactivité** sur n'importe quelle page, le terminal reviendra automatiquement à la page principale et la luminosité de l'écran s'atténuerà (selon les configurations programmées).

GÉNÉRALITÉS

Mitho XL et Mitho XLE : Caractéristiques techniques

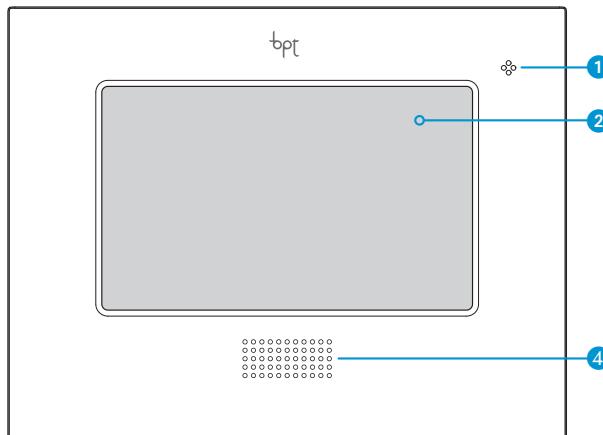
Mitho XL et Mitho XLE sont les terminaux multifonctions innovants, à écran tactile couleur, conçus pour la gestion et le contrôle de l'**automation électrique BPT**, de la sécurité **anti-intrusion Brahms** et des **portiers vidéo BPT** sur les installations avec montant à 2 ou 4 fils. Au moyen de l'écran tactile, il est possible de programmer, activer et contrôler tous les composants de l'installation.

Mitho XL



- 1 – Micro
- 2 – Affichage 16:09 écran tactile 7"
- 3 – Stylet pour écran tactile
- 4 – Haut-parleur (vive voix)

Mitho XLE



- 1 – Micro
- 2 – Affichage 16:09 écran tactile 7"
- 3 – Haut-parleur (vive voix)

GÉNÉRALITÉS

Emploi et entretien du Terminal



- Ne pas utiliser des ustensiles, des stylos ou d'autres instruments pointus qui pourraient endommager l'afficheur et en compromettre le fonctionnement.
- Ne pas exposer l'écran LCD aux rayons directs du soleil.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique.
- Pour bloquer l'écran tactile afin de pouvoir le nettoyer, maintenir le stylet fourni appuyé sur le champ "date/heure" jusqu'à ce que l'écran s'obscurcisse et que le cadenas orange apparaisse ; procéder de la même façon pour débloquer l'écran.



Principales fonctions représentées par les icônes de la page d'accueil

La page d'accueil permet d'accéder rapidement et de manière intuitive à toutes les fonctions pouvant être commandées depuis le terminal et d'avoir un feedback immédiat des faits qui intéressent le système.

Menu principal pour installations sans Centrale de Conciergerie



GÉNÉRALITÉS

Menu principal avec fonction *Plans* et *Audio* activée sur des installations **sans Centrale de Conciergerie**

FR



Voyant lumineux du répondeur du portier vidéo

L'icône indique que le répondeur du portier vidéo est activé (voir page 49).

Touche **Plans** : permet l'accès à la représentation graphique de l'installation et la gestion directe de certaines fonctions (voir page 59).

Touche **Audio** : permet l'accès aux fonctions de gestion d'installations audio compatibles (voir page 61).

Menu principal pour installations **avec Centrale de Conciergerie (fonction Bâtiments activée)**

Touche Confidentialité
Isole les terminaux de l'habitation de tous les appels qui leur sont adressés.
Si l'appel vient du Concierge, celui-ci sera informé que la fonction confidentialité est activée



Touche Panique
Envoie à la centrale un signal d'"alarme panique" indiquant le numéro interne de l'appelant.

Remarque :

Après 5 minutes d'**inactivité** sur n'importe quelle page, le terminal reviendra automatiquement à la page principale et la luminosité de l'écran s'atténuerà (selon les configurations programmées).

LE MENU CONFORT

Principales fonctions contrôlables au moyen du menu confort

Le menu confort permet le contrôle des ouvertures (volets roulants, stores, etc.), des lumières et de l'installation de chauffage/rafraîchissement de l'habitation.

Il est en outre possible de commander les relais génériques connectés à l'installation, ceux-ci peuvent activer/désactiver tout dispositif ; consulter les données provenant de dispositifs de mesure (anémomètres, thermomètres, hygromètres, etc.) ; accéder aux fonctions de contrôle de sorties analogiques automatisées.

L'espace ambiant, en phase de programmation de l'installation, est divisé en Zones et Espaces.

Zone : En général, on entend par zone un regroupement d'espaces (par exemple: premier étage, zone jour, jardin, zone relax, etc.)

Espace : En général, on entend par espace une pièce ou une zone spécifique de l'habitation (par exemple: entrée, piscine, allée, etc.)

À l'intérieur des espaces se trouvent les points de lumière, les ouvertures et les thermostats pour le contrôle de la température des différentes zones de l'habitation.

Remarque :

La division et le nom correspondant assigné à des Zones ou à des Espaces sont configurables en phase de configuration de l'installation et ne peuvent pas être modifiés par l'Utilisateur.

Navigation à l'intérieur du menu confort

Retour à la page précédente

Accès aux fonctions de contrôle des Ouvertures

Accès aux fonctions de contrôle des points de lumière

Accès aux fonctions de contrôle des zones thermiques

Zone 1

Espace 1

Espace 3

Espace 2

Espace 4

Retour au menu principal

Accès aux fonctions de contrôle de relais génériques

Consultation des données provenant d'entrées analogiques (thermomètres, anémomètres, etc.)

Accès aux fonctions de contrôle de sorties analogiques

Faire défiler la liste des espaces ou dispositifs disponibles



LE MENU CONFORT



FR

1



2



3



Contrôle des Ouvertures

Appuyer sur l'icône des ouvertures, sélectionner la Zone souhaitée, puis sélectionner l'espace contenant les ouvertures que l'on souhaite commander.

Sélectionner une des ouvertures disponibles dans la liste.



Dispositif sélectionné, non en mouvement

La touche ① (fig. 3) ouvre le dispositif sélectionné, la touche centrale "STOP" interrompt l'action en cours et la touche ② ferme le dispositif sélectionné.

Remarque :

la pression de la flèche opposée provoque aussi l'interruption de l'action en cours.

Pendant l'exécution de la commande, la touche "STOP" et la touche enfonce clignotent pour indiquer que l'action est en cours ; de plus, l'icône située sur la touche qui représente le dispositif actionné montre l'état du dispositif pendant toute l'action.



Dispositif en phase d'ouverture



Dispositif en phase de fermeture

ATTENTION

Bien que les normes de sécurité pour les éléments en mouvement des ouvertures prévoient la présence de protections de sécurité adéquates, veiller à ce que la zone soit libre avant d'actionner les ouvertures/fermetures, afin d'éviter toute lésion aux personnes ou aux animaux.

LE MENU CONFORT



4



Contrôle des Points de Lumière

En appuyant sur l'icône des lumières, on accède par défaut à la première Zone disponible.



Au moins une lumière à l'intérieur de l'espace est allumée



Toutes les lumières à l'intérieur de l'espace sont éteintes

FR



5

Allumer ou éteindre toutes les lumières d'un ou de plusieurs Espaces

Appuyer sur la touche ① et sélectionner les espaces souhaités.



Espace sélectionné



6

Appuyer sur la touche ② pour allumer tous les points de lumière contenus dans les espaces sélectionnés ; appuyer sur la touche ③ pour les éteindre.



7

Contrôler chaque point de lumière

Depuis la fenêtre de la figure 4 sélectionner l'Espace contenant les points de lumière à contrôler.

En appuyant sur les points de lumière de la liste, il sera possible de les allumer ou de les éteindre.



Point de lumière allumé



Point de lumière éteint

LE MENU CONFORT



FR

8

Contrôle des lumières avec gradateur

Si un des points de lumière de la liste est équipé de gradateur pour le contrôle de l'intensité lumineuse, la touche qui le représente présentera le symbole . Pour contrôler l'intensité lumineuse du dispositif, appuyer sur la touche **4** et sélectionner le point de lumière souhaité ; agir avec le stylet fourni sur le curseur situé sur la partie supérieure de l'écran jusqu'à obtenir l'effet souhaité

LE MENU CONFORT



9



10



11



En appuyant sur la touche **2**, on désactive aussi bien le contrôle sur l'installation de thermorégulation que la fonction qui protège l'installation des gelées (fonction antigel).



Contrôle des Zones Thermiques

Depuis la page initiale du menu "Confort", appuyer sur la touche **1** pour accéder à la section dédiée au contrôle des Zones Thermiques.

À l'aide des flèches situées sur la partie supérieure de l'écran, il est possible de faire défiler les "Zones" disponibles ; à chaque "Zone", en phase de programmation de l'installation, ont été associées une ou plusieurs zones thermiques contrôlées par des thermostats ou des sondes de température, représentées par les touches ; chaque touche rapporte la température relevée.

FR

Remarque :

En plus de la température sur les touches qui représentent les zones thermiques et si la "Zone Thermique" est équipée d'hygromètre, il sera possible de lire le pourcentage d'humidité relevé.

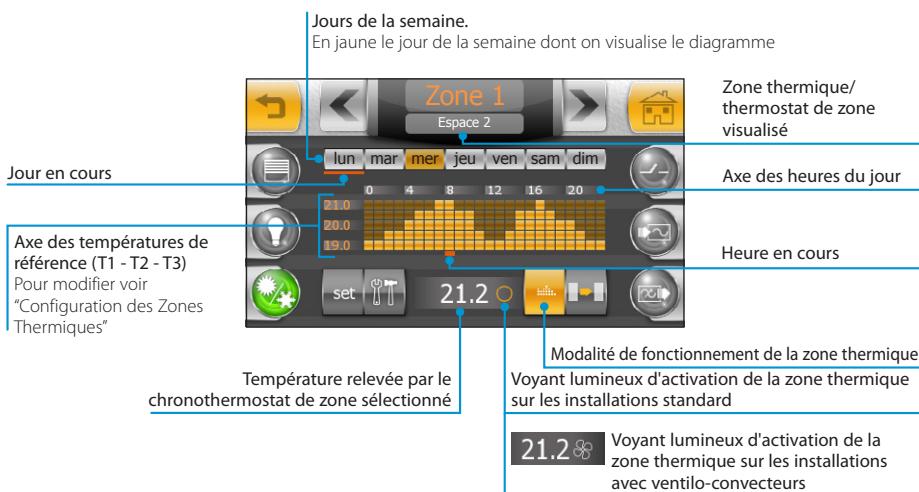
La touche **2** permet de choisir le mode de fonctionnement de toute l'installation (fig. 10).

- Met l'installation en mode **rafraîchissement**
- Met l'installation en mode **chauffage**
- Le contrôle sur l'installation de thermorégulation est **TOTALEMENT** désactivé

Selectionner une des zones thermiques pour accéder aux fonctions de contrôle (fig. 11).

LE MENU CONFORT

Principales fonctions du diagramme températures/heures



12



13

Créer un diagramme de températures quotidien

Appuyer sur la touche "set" (fig. 12) et tracer avec le stylet fourni le diagramme de température/heures souhaité.

En appuyant sur la touche ③, il est possible de visualiser l'axe temporel divisé en quarts d'heure pour affiner la programmation.

La touche ④ permet de faire défiler la vue jusqu'au point souhaité.

Une fois la configuration souhaité atteinte, appuyer sur "OK" pour enregistrer la courbe.

LE MENU CONFORT



14

Copier un diagramme des températures d'autres jours de la semaine

Sélectionner le jour de la semaine dont on souhaite copier le diagramme, puis sélectionner la touche 5.

FR



15

Sélectionner le ou les jours de la semaine dans lesquels on souhaite copier le diagramme et appuyer sur "OK".



16

Mode manuel

Appuyer sur la touche 6 (fig. 15) et configurer le mode de fonctionnement manuel pour la zone thermique sélectionnée.



17

Réglér à l'aide du stylet fourni le curseur de la température ; les flèches latérales permettent d'affiner le réglage en dixièmes de degré.

Remarque :

Dans les zones thermiques sans ventilo-convector, la touche 7 n'apparaît pas.

LE MENU CONFORT



18

Si la zone thermique est équipée de ventilo-convertisseurs, en appuyant sur la touche 7 (fig. 17) il est possible de régler la vitesse des ventilateurs (fig. 18).



19

Remarque :

Pour changer le mode de fonctionnement de la zone thermique, appuyer sur la touche 8.



20

Créer un programme Jolly

Configurer le mode de fonctionnement jolly pour la zone thermique sélectionnée (fig. 16).

Le programme jolly peut être activé si une modification de la programmation habituelle est nécessaire et reste **activée jusqu'à minuit du jour en cours**; une fois ce temps écouté, le chronothermostat retournera au fonctionnement précédent l'activation du programme jolly (manuel ou automatique).

Appuyer sur la touche "set" et tracer avec le stylet fourni le diagramme de température/heures souhaité.

En appuyant sur la touche 9 il est possible de visualiser l'axe temporel divisé en quarts d'heure pour affiner la programmation.

La touche 10 permet le défilement jusqu'au point souhaité.

Une fois arrivé sur la configuration souhaitée, appuyer sur "OK" pour enregistrer la courbe et activer le programme Jolly.

ATTENTION !

En choisissant le mode OFF (fig. 16) **SEUL le chronothermostat de zone sélectionné sera éteint** sans toutefois désactiver la fonction qui protège l'installation contre les gelées.

20

LE MENU CONFORT



21

Configuration des Zones Thermiques

Chaque chronothermostat de zone peut être "étagonné" pour relever et régler la température de la façon la plus correcte possible, en tenant compte des caractéristiques ambiantes du lieu dans lequel il est installé, des exigences de l'utilisateur et des caractéristiques techniques de l'installation.

Appuyer sur la touche **1**.

FR



22

Selectionner l'unité de mesure de la température

Appuyer sur la touche **2** "C -> F" pour passer de l'unité de mesure "degrés Centigrades" à "degrés Fahrenheit", appuyer sur la touche "F -> C" pour passer de l'unité de mesure "degrés Fahrenheit" à "degrés Centigrades".



23

Désactiver le contrôle local de la température

Appuyer sur la touche **3** afin que la température de zone ne soit contrôlable qu'au moyen du terminal.



24

Réglage de la température antigel

Les configurations faites en usine sont prévues pour que l'installation de chauffage garantisse une température minimale ambiante de 3.0°C pour protéger les tuyaux de l'installation contre le gel ; cette température minimale est garantie même si le chronothermostat est désactivé.

Pour modifier la température antigel, appuyer sur la touche **4**.

LE MENU CONFORT



FR

25

Régler à l'aide du stylet fourni le curseur de la température ; les flèches latérales permettent d'affiner le réglage en dixièmes de degré.

Remarque :

La fonction antigel N'est PAS activée uniquement si le contrôle sur l'installation de thermorégulation est TOTALEMENT désactivé (voir chapitre "Contrôle des Zones Thermiques").



26

Réglage des températures de référence (T1, T2, T3)

Le diagramme température/heures (fig. 21) rapporte sur l'axe des températures trois valeurs de référence appelées T1, T2 et T3.

Les configurations faites en usine prévoient :

Pour le chauffage : T1=16 °C, T2=18 °C, T2=20 °C

Pour le rafraîchissement : T1=22 °C, T2=24 °C, T2=26 °C

Pour modifier ces valeurs, appuyer sur la touche 5 ; puis sélectionner le paramètre à modifier (T1, T2 ou T3) et régler à l'aide du stylet fourni le curseur de la température (fig. 27) ; les flèches latérales permettent d'affiner le réglage en dixièmes de degré.

Remarque :

La valeur pouvant être attribuée à chaque plage de température est limitée par les valeurs de la plage immédiatement supérieure et inférieure ; si par exemple, la plage T3 correspond à 20 °C et la plage T1 correspond à 16 °C, la valeur de la plage T2 pourra varier entre 16,1 °C et 19,9 °C.



27

Réglage du différentiel thermique

La valeur de différentiel thermique configuré sur les thermostats par défaut est de 0,2 °C ; cela signifie que si la température requise par la programmation à un certain moment est de 20 °C, l'impulsion d'allumage sera envoyée à la chaudière lorsque le chronothermostat relève une température de 19,8 °C et l'impulsion pour l'extinction sera envoyée lorsque la température atteint 20,2 °C.

28

LE MENU CONFORT



29

FR

Le différentiel thermique peut être librement modifié pour être adapté aux différents types de chauffage (thermoconvecteurs, chauffage au sol, radiateurs électriques).

Appuyer sur la touche **6** (fig. 28) et régler à l'aide du stylet fourni le curseur de la température (fig. 29) ; les flèches latérales permettent d'affiner le réglage en dixièmes de degré.

Configurer un différentiel thermique Proportionnel Intégral

Ce type de réglage permet au chronothermostat de réduire les temps d'allumage de l'installation au fur et à mesure que la température ambiante se rapproche de la température obtenant ainsi une remarquable réduction des consommations tout en maintenant un degré de confort optimal.

Le réglage proportionnel intégral a pour avantage de pouvoir gérer une plus grande variété d'installations par rapport à la configuration du différentiel thermique et s'avère particulièrement adapté pour la gestion des installations au sol et radiantes.

L'écart que la température ambiante aura par rapport à la température configurée sera de quelques dixièmes de degré, garantissant ainsi un réglage encore plus précis.

Trois programmes pré-configurés peuvent être sélectionnés en fonction du type d'installation à régler (PI 1, PI 2 et PI 3) comme illustré dans le tableau.

Programme	Durée cycle	Temps de minimum ON	Bandé Proportionnelle	Type d'installation
PI 1	10 minutes	1 minute	1,5 °C	Base pour brûleur à gaz, ventilo-convecteurs, vannes de zone, radiateurs en aluminium
PI 2	5 minutes	1 minute	1,5 °C	Radiateurs électriques
PI 3	20 minutes	2 minutes	1,5 °C	Installations radiantes au sol, rafraîchissement



30

Appuyer sur la touche **7** (fig. 30) et choisir parmi les programmes disponibles celui correspondant aux exigences du type d'installation.

LE MENU CONFORT



FR

31



Gestion des dispositifs génériques

En appuyant sur la touche ①, on accède à la liste des dispositifs génériques contrôlés par le système.

Dans cette section, sont recueillis les dispositifs (différents de ceux pour la lumière, les ouvertures, etc.) qui ne trouvent pas leur place parmi ceux installés à l'intérieur d'une habitation.



32



Le dispositif contrôlé est allumé



Le dispositif contrôlé est éteint



33



Consultation des données depuis des dispositifs de mesure

Appuyer sur la touche ②.

Si des dispositifs de mesure tels que anémomètres, hygromètres, etc. sont présents sur l'installation, il est possible de consulter les données relatives aux mesures dans cette fenêtre.



34

Si une des valeurs mesurées dépasse un seuil pré-défini en phase de programmation de l'installation, la ligne contenant la valeur intéressée est mise en évidence avec un bord rouge ; en cliquant sur celle-ci, apparaît le nom du dispositif qui a dépassé le seuil, le type d'alarme provoqué et la valeur de seuil configurée.

LE MENU CONFORT



35

FR

Appuyer sur la touche **3** pour consulter une liste des mesures qui ont déclenché des alarmes ou des actions sur l'installation.



36

Contrôle des sorties analogiques

Appuyer sur la touche **4** pour accéder à la section dédiée au contrôle de sorties analogiques (par exemple, électrovannes proportionnelles).

Les sorties analogiques sont en général programmées pour suivre un cycle de fonctionnement pré-configuré ; pour intervenir sur la programmation du dispositif, procéder de la manière suivante.



37

Selectionner le dispositif et appuyer sur la touche **5**. Sur la partie supérieure de l'écran, apparaissent 2 touches permettant de commuter le fonctionnement de **A Automatique** à **B Manuel**.

En mode **Automatique**, la valeur de la sortie est modifiée en agissant sur le curseur (valable jusqu'à une nouvelle modification sur l'installation).



38

En mode **Manuel**, en agissant sur le curseur le dispositif est commandé directement et la programmation que la sortie avait jusqu'à ce moment-là est ignorée.

Lors du rétablissement du mode **Automatique**, la sortie recommence à fonctionner selon la programmation de l'installation.

LE MENU ÉCONOMIE

Le menu économie contient toutes les commandes nécessaires pour piloter les dispositifs pour la gestion des consommations, la gestion des activations temporisées, le contrôle des relais génériques et l'installation d'arrosage.

Navigation à l'intérieur du menu économie

FR



Le diagramme des consommations/heures

La courbe qui est tracée sur le diagramme des consommations/heures permet de maintenir au-dessous de valeurs prédéfinies (axe des plages de consommation) la consommation totale d'énergie électrique selon des heures prédéfinies de la journée (axe des heures du jour) en procédant si nécessaire au débranchement de charges contrôlées, tout en respectant les priorités prédefinies.

Cette fonction peut être particulièrement utile pour exploiter au maximum les avantages prévus par les contacts "à plages horaires" proposés par les différents fournisseurs d'énergie électrique.



LE MENU ÉCONOMIE



1

FR



Contrôle des consommations

En appuyant sur l'icône économie du menu principal, on accède par défaut à la section dédiée au contrôle des consommations



2

Configuration du contrôle des consommations

Le principal paramètre à insérer pour permettre à l'installation d'étalonner le système de contrôle des consommations est la donnée de puissance instantanée disponible comme sur contrat avec le fournisseur d'énergie électrique.

Appuyer sur la touche ① pour accéder à la fenêtre de fig. 2.



3

Appuyer sur la touche ② et saisir la donnée de puissance instantanée disponible comme sur contrat avec le fournisseur d'énergie électrique (exprimée en Watt, par exemple : 3 kW = 3000 W).

Appuyer sur la touche ③ et saisir la valeur de variation de consommation minimale (exprimée en Watt) au-delà de laquelle Mitho vérifiera immédiatement s'il n'y a pas de charges programmées pour le débranchement.

LE MENU ÉCONOMIE



FR

4



5



6



7

Créer un diagramme de contrôle des consommations

Une fois insérée la puissance maximale utilisée avec le fournisseur d'énergie électrique, l'axe vertical du diagramme des consommations ④ est automatiquement divisé en plages de consommation prédéfinies.

Appuyer sur la touche "set" et tracer avec le stylet fourni le diagramme des consommations/heures souhaité.

Une fois la configuration souhaité atteinte, appuyer sur "OK" pour enregistrer la courbe.

Copier un diagramme de contrôle des consommations dans d'autres jours de la semaine

Sélectionner le jour de la semaine dont on souhaite copier le diagramme, puis sélectionner la touche ⑤.

Sélectionner le ou les jours de la semaine dans lesquels on souhaite copier le diagramme et appuyer sur "OK".

LE MENU ÉCONOMIE



8

FR

Obtenir des informations sur les consommations

Appuyer sur la touche ⑥ pour accéder à une série d'informations statistiques sur les consommations.



9

En plus de la consommation moyenne calculée sur sept et trente jours, il est possible d'obtenir la consommation moyenne relevée dans un laps de temps compris entre la pression de la touche " ΔWh " (remise à zéro) et le moment de la lecture successive.

Contrôle des charges

La quantité de puissance absorbée par certains dispositifs composant l'installation électrique (par exemple, four, lave-linge, lave-vaisselle, etc.) peut être maintenue sous contrôle (contrôle des charges).

Mitho pourra à désactiver, selon les temps et les priorités programmés, les charges qui provoquent le dépassement du seuil de consommation configurée.



10

Appuyer sur l'icône ① pour visualiser la liste des dispositifs contrôlés.

Si l'icône qui représente le dispositif est illuminée, cela signifie que le dispositif est contrôlé par le système et en cas de surcharge celui-ci peut être désactivé.

Si l'icône qui représente le dispositif est illuminée et la LED centrale est allumée, cela signifie que le dispositif a été désactivé à cause d'une surcharge.

LE MENU ÉCONOMIE



11

Si l'icône qui représente le dispositif est éteinte (fig. 11), cela signifie que le dispositif n'est pas soumis au contrôle des charges.



Dispositif contrôlé



Dispositif contrôlé et désactivé



Dispositif non contrôlé



12

Appuyer sur la touche **2** ; sélectionner l'icône du dispositif souhaité pour accéder aux options de programmation du contrôle des charges qui s'y réfèrent.

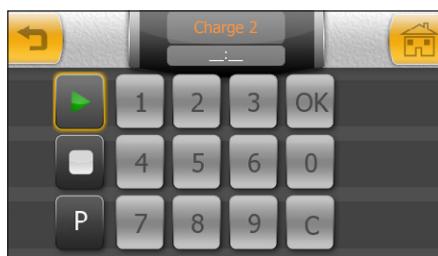
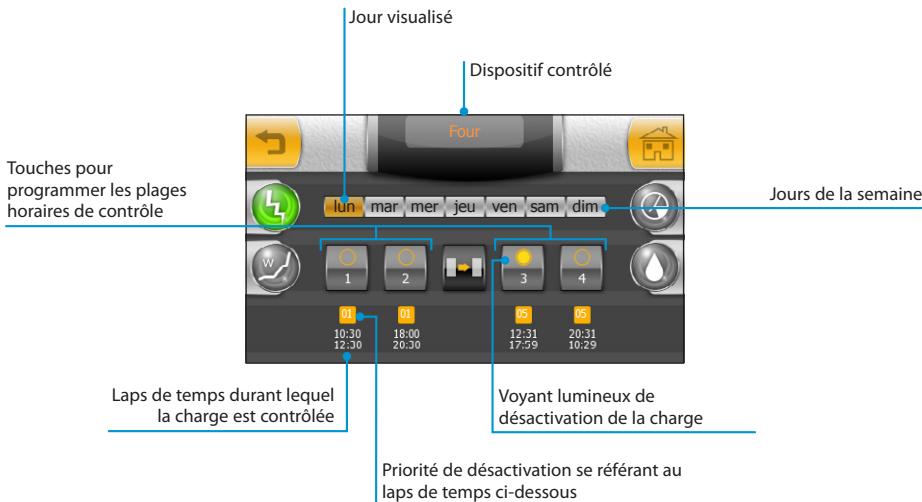


13

À chaque dispositif contrôlé peuvent être attribuées 4 plages de temps quotidiennes durant lesquelles le dispositif sera soumis au contrôle des charges.

LE MENU ÉCONOMIE

La fenêtre de contrôle de la charge



14

Attribuer des priorités aux charges contrôlées

Appuyer sur une des quatre touches pour la programmation des plages horaires de contrôle ; appuyer sur la touche ► et saisir l'**heure de début** de la plage horaire de contrôle de la charge ; appuyer sur la touche "OK".



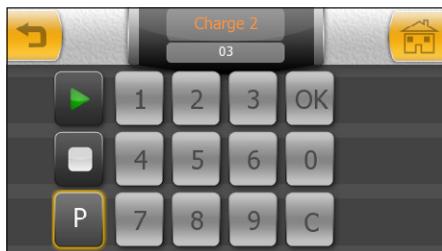
15

Appuyer sur la touche □ et saisir l'**heure de fin** de la plage horaire de contrôle ; appuyer sur la touche "OK".

Remarque :

En appuyant sur la touche "OK", la valeur saisie (si correcte) se colore pour un instant d'orange avant de disparaître

LE MENU ÉCONOMIE



16

Appuyer enfin sur la touche "P" et saisir le niveau de priorité à associer au dispositif dans le laps de temps précédemment saisi.

Le niveau de priorité peut aller de 01 à 99.

Les dispositifs auxquels est attribuée une **priorité basse (01)** seront les premiers désactivés en cas de surcharge du système.

Les dispositifs auxquels est attribuée une **priorité haute (99)** seront les derniers à être désactivés en cas de surcharge du système.



17

Appuyer sur la touche "OK" pour confirmer les choix faits et appuyer sur la touche ↺ (fig. 16) pour retourner à la fenêtre récapitulative des valeurs introduites (fig. 17).

Remarque :

En appuyant sur la touche "OK", la valeur saisie (si correcte) se colore pour un instant d'orange avant de disparaître



18

Copier une configuration des priorités et des plages horaires de contrôle de la charge pour d'autres jours de la semaine

Selectionner le jour de la semaine dont on souhaite copier les configurations, puis sélectionner la touche ③ (fig. 17).

Selectionner le ou les jours de la semaine dans lesquels on souhaite copier le diagramme et appuyer sur "OK" (fig. 18).

Supprimer une plage horaire de contrôle de charge

Appuyer sur une des quatre touches pour la programmation des plages horaires de contrôle ; appuyer sur la touche ▶ ; appuyer sur la touche "C" pour supprimer les données présentes ; appuyer sur la touche "OK". Appuyer sur la touche □ ; appuyer sur la touche "C" pour supprimer les données présentes ; appuyer sur la touche "OK".

Remarque :

Lorsqu'une charge contrôlée est désactivée, dans le menu principal l'icône ⚡ clignote et à l'intérieur du menu "Économie" l'icône ⚡ clignote. La charge contrôlée recommence à fonctionner (selon les priorités configurées) à la fin de la plage horaire de contrôle ou lorsque les consommations rentrent dans la charge limite.

LE MENU ÉCONOMIE



19

 **Gestion des dispositifs temporisés**

Certains dispositifs de l'installation peuvent être contrôlés par des minuteries permettant de programmer l'activation selon des plages horaires et des jours définis.

En appuyant sur la touche **1**, on accède à la liste des dispositifs temporisés.

FR

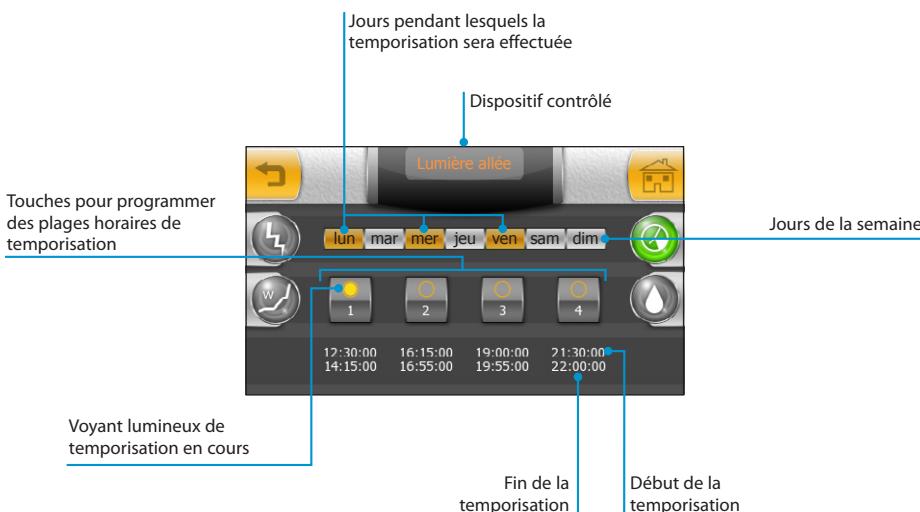


20

-  Temporisation du dispositif désactivée
-  Temporisation du dispositif activée
-  Temporisation du dispositif en cours

Appuyer sur la touche **2** ; sélectionner l'icône du dispositif souhaité pour accéder aux options de programmation des temporisations associées à celui-ci.

La fenêtre de programmation des temporisations



LE MENU ÉCONOMIE



FR

21



22



23



24

Temporiser un dispositif

Appuyer sur une des touches pour la programmation des quatre plages horaires de temporisation possibles ;

appuyer sur la touche ▶ et saisir l'**heure de début** de la plage horaire de temporisation ; appuyer sur la touche "OK".

Appuyer sur la touche □ et saisir l'**heure de fin** de la plage horaire de temporisation ; appuyer sur la touche "OK" et appuyer sur la touche ↵ (fig. 23) pour retourner à la fenêtre récapitulative des valeurs introduites (fig. 24).

Remarque :

En appuyant sur la touche "OK", la valeur saisie (si correcte) se colore pour un instant d'orange avant de disparaître

Si nécessaire, procéder de la même manière pour programmer les 3 autres plages horaires d'activation.

Activer à l'aide du stylet fourni les jours de la semaine dans lesquels la temporisation devra être effectuée (fig. 24).

LE MENU ÉCONOMIE

Supprimer une plage horaire de tempéroration

Appuyer sur une des quatre touches pour la programmation des plages horaires de tempéroration ; appuyer sur la touche ► ; appuyer sur la touche "C" pour supprimer les données présentes ; appuyer sur la touche "OK".

Appuyer sur la touche □ ; appuyer sur la touche "C" pour supprimer les données présentes ; appuyer sur la touche "OK".

FR

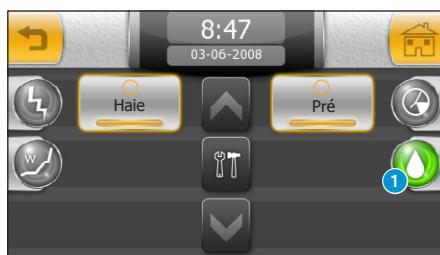


Gestion de l'installation d'arrosage

En phase de programmation, l'installateur a divisé l'installation d'arrosage en zones logiques et recueilli les arroseurs des différentes zones dans des scénarios d'arrosage.

Le scénario d'arrosage est une séquence temporisée d'activations de chaque arroseur, effectuée cycliquement (cycle d'arrosage).

L'activation de chaque arroseur appartenant au scénario d'arrosage peut être personnalisée par l'installateur (ou par soi-même) afin de permettre un arrosage optimal et homogène sans gaspillages d'eau.



25

Activer/désactiver des scénarios d'arrosage

Appuyer sur la touche 1 pour accéder à la liste des scénarios d'arrosage.



Scénario d'arrosage non activé



Scénario d'arrosage activé



Scénario d'arrosage en cours

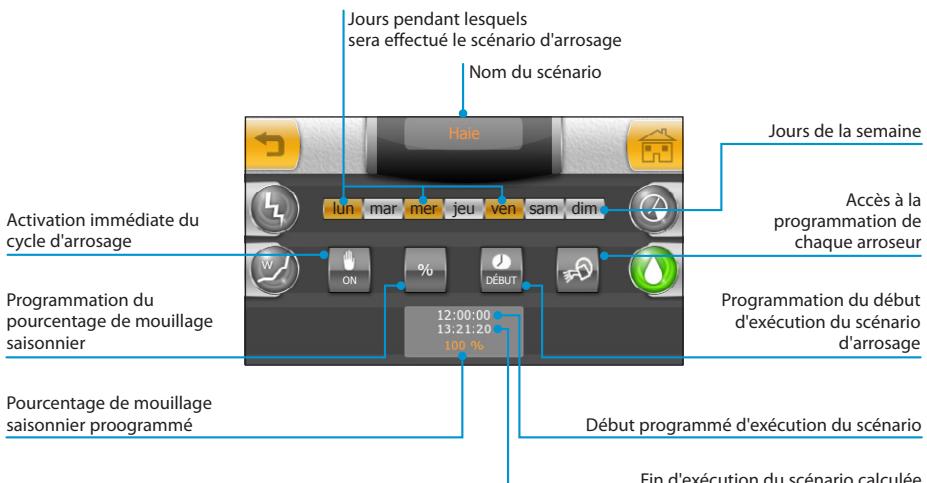


26

Appuyer sur la touche 2 ; sélectionner l'icône du dispositif souhaité pour accéder aux options de programmation associées à celui-ci.

LE MENU ÉCONOMIE

La fenêtre de programmation du scénario d'arrosage



27



28

Activation forcée d'un cycle d'arrosage

Les scénarios d'arrosage sont programmés pour être effectués à des heures prédéfinies du jour ; si nécessaire, il est possible de forcer l'exécution du cycle quotidien en appuyant sur la touche ③ .

Modification du pourcentage d'arrosage saisonnier

Si la situation météorologique nécessite de la diminution ou de l'augmentation du pourcentage de mouillage pré-configuré (valeur de mouillage 100%), appuyer sur la touche ④ ; saisir un pourcentage supérieur à 100 pour augmenter le temps d'arrosage de la zone et inférieur à 100 pour la diminuer.

LE MENU ÉCONOMIE



29

FR

appuyer sur "OK" pour confirmer les données saisies, le programme fera recalculer les cycles d'arrosage et par conséquent l'heure de fin d'exécution du scénario d'arrosage afin de satisfaire la demande.



30

Configurer l'heure et les jours d'activation d'un scénario d'arrosage

Appuyer sur la touche **5** (fig. 29) ; saisir l'heure à laquelle on souhaite activer le scénario d'arrosage ; appuyer sur "OK" pour confirmer les données introduites.

Remarque :

En appuyant sur la touche "OK", la valeur saisie (si correcte) se colore pour un instant d'orange avant de disparaître.



31

Activer à l'aide du stylet fourni les jours de la semaine pendant lesquels le scénario d'arrosage devra être effectué.

LE MENU ÉCONOMIE



FR

32

Programmer chaque arroseur

Chaque scénario commande l'activation d'une série d'arroseurs.

Pour programmer chaque arroseur, appuyer sur la touche **6**.



33

Appuyer sur la touche **7** et sélectionner l'icône de l'arroseur à programmer.



Arroseur activé



Arroseur activé et actuellement en marche



Arroseur désactivé



34

Appuyer sur la touche **8** et saisir sur le clavier numérique qui apparaît le temps total d'arrosage attribué à l'arroseur.

Appuyer sur "OK" pour confirmer les données introduites.

Appuyer sur la touche **9** et saisir sur le clavier numérique qui apparaît, le temps maximal pendant lequel l'arroseur reste ouvert sans pauses (cycle de l'arroseur).

Appuyer sur "OK" pour confirmer les données introduites.

Appuyer sur la touche **10** et saisir sur le clavier numérique qui apparaît le temps de pause qui doit s'écouler avant le début de chaque cycle d'arrosage.

Appuyer sur "OK" pour confirmer les données introduites.

Remarque :

En appuyant sur la touche "OK", la valeur saisie (si correcte) se colore pour un instant d'orange avant de disparaître



35

38

LE MENU SCÉNARIOS

On entend pas scénario un ensemble d'activations (allumage des lumières, ouvertures des rideaux ou des volets roulants, etc.) associées à une unique commande.

Mitho prévoit que l'utilisateur puisse activer ou modifier (au moyen du terminal) les **Scénarios pré-configurés** en phase d'installation.

Il est également possible de créer des **Scénarios personnalisés** sans l'intervention d'un installateur.

FR



1



2



3



Gestion des Scénarios

Activer un Scénario pré-configuré

Depuis le menu principal, appuyer sur la touche ① "scénarios".

Sélectionner le scénario souhaité dans la liste pour en lancer l'exécution immédiate.

Modifier un Scénario pré-configuré

Appuyer sur la touche ② "EDIT", puis sélectionner le Scénario à modifier.

LE MENU SCÉNARIOS



FR

4

La fenêtre qui apparaît présente une liste des dispositifs contrôlés par le Scénario sélectionné.



Dispositif contrôlé par le scénario



5

Selectionner les dispositifs que l'on souhaite soustraire à l'activation du scénario (fig. 5).



Dispositif NON contrôlé par le scénario

Remarque :

Certaines activations pourraient avoir été liées en phase de programmation par l'installateur pour en accélérer l'exécution. Il est donc possible que l'annulation d'une activation annule toutes celles qui y sont liées.



6

Les fonctions associées aux dispositifs qui présentent l'icône de la clé anglaise peuvent non seulement être activées ou désactivées, mais peuvent aussi être modifiées par rapport à la programmation originale en procédant de la manière suivante : Appuyer sur la touche 4 et sélectionner le dispositif dont on souhaite modifier la programmation 3.



Dispositif avec des fonctions modifiables



7

Modifier la programmation d'un point de lumière avec gradateur

Si le dispositif est un point de lumière avec gradateur, en appuyant sur la touche 5 et en agissant avec le stylet fourni sur le curseur, il sera possible de modifier l'intensité lumineuse pré-configurée.

En appuyant sur la touche 6 et en agissant avec le stylet fourni sur le curseur, il sera possible de modifier le temps nécessaire pour atteindre progressivement l'intensité lumineuse souhaitée.

LE MENU SCÉNARIOS



8

Modifier la programmation d'un thermostat de zone fonctionnant en mode manuel

Si le scénario prévoit la configuration manuelle de la température sur une zone thermique, celle-ci apparaîtra dans la liste (fig. 6) comme dispositif dont les fonctions sont modifiables.

Une fois le dispositif sélectionné, en agissant avec le stylet fourni sur le curseur (fig. 8), il sera possible de modifier la température pré-configurée.

FR



9

Créer un Scénario Personnalisé (méthode 1)

Depuis le menu de la figure 9, appuyer sur la touche **7** pour accéder à la liste des scénarios personnalisés (fig. 10).



10

Appuyer sur la touche **8**.



11

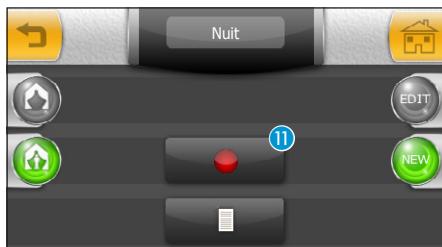
Appuyer sur la touche **9**.

LE MENU SCÉNARIOS



FR

12



13



14



15

Attribuer au moyen du clavier un nom au scénario personnalisé.

Appuyer sur la touche 10 pour sauvegarder et retourner à la fenêtre précédente.

Appuyer sur la touche 11 pour commencer la création du scénario personnalisé dont le nom sera celui qui apparaît sur la partie haute de la fenêtre.

Une fois la touche 11 appuyée (fig. 13), toutes les actions effectuées sur l'installation seront enregistrées et feront partie du scénario personnalisé , l'icône 12 clignotante apparaîtra dans toutes les fenêtres contenant des fonctions enregistrables dans le scénario et pendant tout l'enregistrement afin de rappeler qu'un nouveau scénario est en cours de création.

Remarque :

Un scénario personnalisé peut contenir : activations de lumières ou d'ouvertures, réglages manuels de la température sur les thermostats de zone, insertion de l'installation anti-intrusion, activation/désactivation du répondeur du portier vidéo, de la touche confidentialité, activation d'un des contacts auxiliaires ou du contact ouvre-porte (portier vidéo).

Une fois le résultat souhaité atteint, pour interrompre l'enregistrement, appuyer sur l'icône 12 (à tout moment).

Le scénario sera sauvegardé et apparaîtra dans la liste.

Remarque :

Si pendant l'enregistrement est activé un des scénarios pré-existants, les activations de ce scénario seront ajoutées à celles en cours d'enregistrement.

LE MENU SCÉNARIOS

Créer un Scénario Personnalisé (méthode 2)

Il existe une deuxième façon de créer un scénario personnalisé.

Une fois la touche ⑪ appuyée (fig. 13), il est possible d'effectuer physiquement les opérations que l'on souhaite inclure dans le scénario en cours de création.

Si, par exemple, le scénario prévoit l'allumage de toutes les lumières d'une Zone ou d'un Espace, une fois la touche ⑪ appuyée (fig. 13), aller physiquement dans la pièce et allumer toutes les lumières en appuyant sur les touches locales ; retourner au terminal et interrompre l'enregistrement en appuyant sur la touche ⑫.

FR

Remarque :

- Pendant la création d'un scénario personnalisé, seule la dernière opération effectuée sur l'actionneur (interrupteur) est enregistrée et si un point de lumière en phase d'enregistrement est allumé et ensuite éteint, l'enregistrement du scénario ne mémorisera que l'extinction du dispositif.
- Les deux méthodes de création d'un scénario personnalisé peuvent être utilisées simultanément ; il est donc possible d'"enregistrer" des opérations à faire effectuer au scénario aussi en les effectuant physiquement qu'en les effectuant au moyen du terminal.

ATTENTION

Bien que les normes de sécurité pour les éléments en mouvement des ouvertures prévoient la présence de protections de sécurité adéquates, veiller à ce que la zone soit libre avant d'actionner des scénarios comprenant des ouvertures/fermetures, afin d'éviter toute lésion aux personnes ou aux animaux.

LE MENU SCÉNARIOS



FR

16

Modifier un Scénario Personnalisé

Sélectionner la touche 13 ; la touche “EDIT”, puis l’icône du scénario à modifier.
Procéder comme pour la modification de scénarios pré-configurés.



17

Supprimer un Scénario Personnalisé

Appuyer sur la touche “CANC” 14.



18

Sélectionner le Scénario que l’on souhaite éliminer et appuyer sur la touche 15.

LE MENU INTERPHONE (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)



1

Fonctions de base

Répondre à un appel

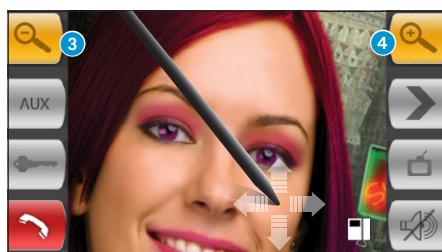
En cas d'appel, la page principale est automatiquement remplacée par la page qui montre l'image de l'appelant provenant du poste externe du portier vidéo.

FR



2

Appuyer sur la touche ① pour refuser l'appel.
Pour répondre à l'appel, soulever le récepteur ou appuyer sur la touche ② pour activer le mode vive voix.



3

Répondre à l'appel permet d'accéder aux commandes suivantes :

Les touches ③ et ④ permettent d agrandir/réduire l'image visualisée.

En agissant sur l'image agrandie avec le stylet fourni, il est possible de déplacer le cadrage dans la position désirée

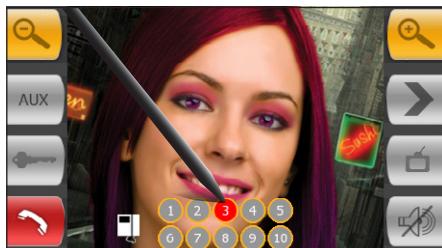


4

- ⑤ Accès à la commande auxiliaire et à la minuterie de l'escalier
- ⑥ Affiche des images du poste externe successif (si présent)
- ⑦ Ouverture de la porte du poste externe visualisé*
- ⑧ Accès aux réglages vidéo (luminosité, contraste, couleur)
- ⑨ Fermeture audio vers l'appelant (fonction mute)
- ⑩ Transfert d'appel (uniquement avec dispositifs intercommunicants)

*La clé de couleur verte signale que la porte est ouverte, si le poste externe est programmé pour envoyer cette information.

LE MENU INTERPHONE (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)



FR

5

Transférer un appel vers d'autres postes intérieurs

Appuyer sur la touche 10 (fig. 4) pour faire apparaître une liste des postes internes vers lesquels l'appel peut être transféré ; sélectionner le poste interne souhaité, attendre la réponse et raccrocher pour transférer l'appel.



6

Recevoir un appel d'autres postes internes (intercommunication)

Au cas où l'appel proviendrait d'autres postes internes (intercommunication), la fenêtre de la figure 6 apparaîtra.

Presser la touche K pour refuser l'appel.

Pour répondre à l'appel, soulever le récepteur (si présent) ou appuyer sur la touche L pour activer le mode vive voix.



7

Effectuer un appel vers d'autres postes internes (intercommunication)

Pour effectuer un appel vers un poste interne, procéder de la manière suivante.

De la page principale, sélectionner l'icône "phonie" 13.



8

On aura accès à la page qui recueille les principales fonctions du portier vidéo de l'installation.

Sélectionner l'icône "intercom" 14.

LE MENU INTERPHONE (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)



9

FR

Sélectionner un des postes internes figurant sur la liste pour lancer immédiatement l'appel.



10

- 15** Retourner à la page précédente
- 16** Retourner à la page principale
- 17** Identifieur de l'interne appelé



11

Attribuer un nom à un interne

Pour simplifier la reconnaissance des internes, il est possible d'attribuer un nom à chacun d'eux.

Appuyer sur la touche **18** et sélectionner l'interne dont on souhaite changer le nom.



12

Saisir le nouveau nom de l'interne sélectionné ; appuyer sur la touche **19** pour sauvegarder et retourner à la fenêtre précédente.

LE MENU INTERPHONE (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)



FR

13



14



15



16

Liste des appels du concierge

Si l'installation du portier vidéo prévoit la présence d'une centrale de conciergerie, il sera possible de consulter une liste des appels sans réponse que la conciergerie a passé à notre poste interne.

De la page principale (fig. 7), sélectionner l'icône "phonie", puis l'icône "messages" ①.

On accède à la page contenant la liste des appels par ordre chronologique ; la touche "C" supprime tous les éléments dans la liste.

Remarque :

S'il y a des messages provenant de la centrale de conciergerie non lus, l'icône "messages" clignotera.

Visualiser des images des postes extérieurs

De la page principale, sélectionner l'icône ②, pour pouvoir visualiser instantanément les images prises par les caméras des postes externes (le cas échéant).

- ③ Accès à la commande auxiliaire et à la minuterie de l'escalier
- ④ Afficher des images du poste externe successif (si présent)
- ⑤ Ouverture de la porte du poste externe visualisé*
- ⑥ Accès aux réglages vidéo (luminosité, contraste, couleur)
- ⑦ Retourner à la page précédente
- ⑧ Ouvrir/Fermer l'audio vers le poste externe visualisé

*La clé de couleur verte signale que la porte est ouverte, si le poste externe est programmé pour envoyer cette information.

LE MENU INTERPHONE (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)

Le répondeur du portier vidéo

Mitho permet d'enregistrer des appels vidéo du poste externe en cas d'absence ou d'impossibilité de réponse.

Lorsque la fonction répondeur est activée, en cas d'appel, sur le poste externe peut être reproduit un message, pré-enregistré par l'utilisateur, qui avertit l'appelant de la possibilité de laisser un message vidéo (ex. l'utilisateur appelé n'est pas disponible à ce moment-là et il est possible de laisser un message après le bip). Le message vidéo, reportant date et heure de l'appel, sera archivé et pourra être vu par la suite en consultant le répondeur.

FR



17

Enregistrer un message de répondeur

De la page principale, sélectionner l'icône "config." 9.



18

Sélectionner l'icône "phonie".

La page qui apparaît contient les commandes nécessaires pour enregistrer et réécouter le message laissé sur le répondeur.

Remarque :

Le message du répondeur a une durée de 10 secondes au maximum et à la fin de la reproduction du message le poste externe émet un signal sonore.



19

Une fois le message enregistré, en utilisant les touches "OFF" et "ON", il sera possible de décider si ce message doit être reproduit en cas d'appel sans réponse.

LE MENU INTERPHONE (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)



FR

20

Pour activer le répondeur du portier vidéo (avec ou sans reproduction du message), appuyer sur l'icône **2** de la page principale (fig. 17).



Répondeur Activé



Répondeur NON Activé



21

Consulter le répondeur du portier vidéo

De la page principale, sélectionner l'icône "phonie" **3**, puis l'icône "appels" **4**.



22

La page qui apparaît propose une liste des messages enregistrés par ordre chronologique, en partant du plus récent.

Les messages non lus reportent l'icône .



23

Pour visualiser un message du portier vidéo, appuyer sur l'élément correspondant sur la liste.

Remarque :

Le répondeur peut contenir un maximum de 10 messages ; le onzième message écrasera le premier message de la liste.

LE MENU INTERPHONE (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)



24

La touche **5** supprime le message visualisé.

Remarque :

La présence de messages non lus sur le répondeur du portier vidéo est signalée par l'icône "répondeur" en jaune qui clignote sur la page principale.

FR

LE MENU SÉCURITÉ

Généralités

Mitho peut servir de terminal de contrôle pour la gestion des fonctions de base de centrales anti-intrusion Brahms compatibles.

Au moyen du terminal Mitho, il est possible d'activer totalement ou partiellement les installations anti-intrusion connectées, arrêter les dispositifs d'alarme, visualiser l'état des zones ou accéder à une liste de faits qui ont provoqué l'activation ou changé l'état des centrales antivol connectées.

FR

Remarque :

Pour avoir accès aux fonctions des systèmes antivol connectés à l'installation, il est nécessaire de posséder des codes d'accès valides.



1

Accès au menu sécurité

De la page principale, appuyer sur l'icône "sécurité"

1

Remarque :

Si une alarme est en cours dans une des centrales connectées, l'icône "sécurité" clignote.



2

Si l'installation prévoit la présence de plusieurs centrales anti-intrusion, il sera possible de sélectionner à la fenêtre de la figure 2 sur quelle centrale agir.

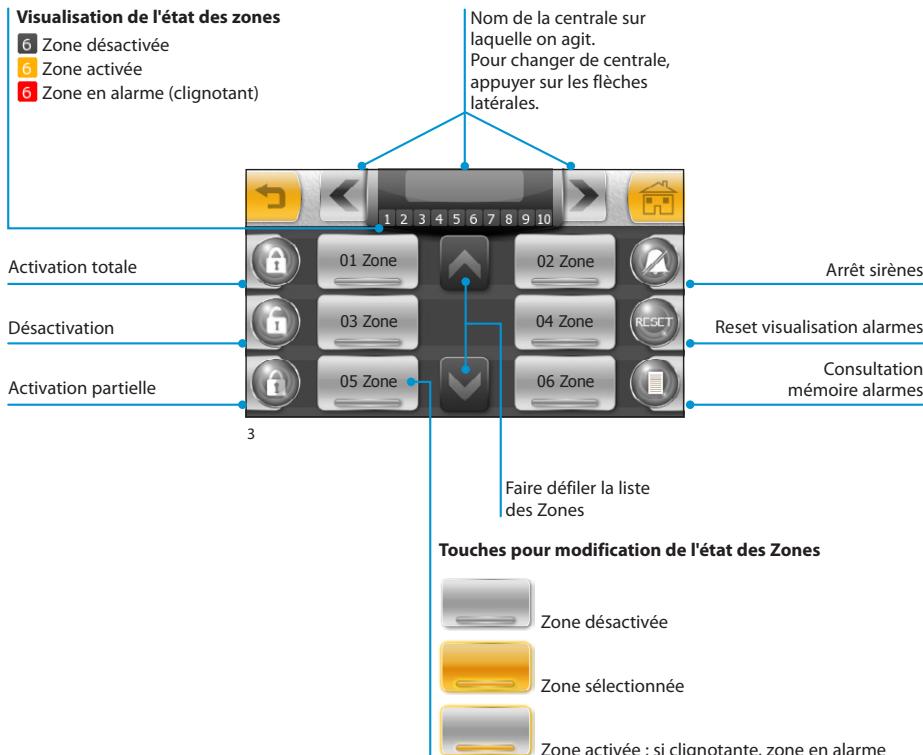
Si l'installation prévoit une seule centrale, on accèdera directement à la fenêtre de la figure 3.

Remarque :

L'icône clignotante indique dans quelle centrale connectée une alarme est en cours.

LE MENU SÉCURITÉ

Principales fonctions associées aux icônes de la page “sécurité”



4

Remarque :

Si le fonctionnement en mode scénarios (voir chapitre “Configuration de la sécurité”) a été activé, la fenêtre principale se présentera comme à la figure 4. On entend pas scénario un regroupement de zones prédéfini en phase de programmation par l'installateur de l'installation anti-intrusion.

Le mode scénario n'a effet que sur l'activation partielle de l'installation, les autres fonctions restent plus ou moins les mêmes.

LE MENU SÉCURITÉ



5

Activer et désactiver totalement l'installation anti-intrusion

Appuyer sur la touche **1**.

Remarque :

L'exemple se réfère à l'activation de l'installation de la part d'un utilisateur qui possède les priviléges nécessaires à l'activation de toutes les zones.



6

Saisir le code utilisateur et appuyer sur "OK".



7

Toutes les icônes qui représentent les zones se colorent de jaune pour confirmer que le système anti-intrusion est entièrement activé.

Pour désactiver totalement l'installation anti-intrusion, appuyer sur la touche **2**, saisir le code utilisateur et appuyer sur "OK".

LE MENU SÉCURITÉ



8

Activer partiellement l'installation anti-intrusion en mode "Zones"

Sélectionner dans la liste (en faisant défiler avec les flèches prévues à cet effet) les zones à activer.



Zone sélectionnée

Une fois arrivé sur la configuration souhaitée, appuyer sur la touche 1 pour confirmer les choix.

FR



9

Après avoir saisi le code utilisateur, la page montrera le nouvel état des zones.



Zone activée



Zone désactivée



10

Activer partiellement l'installation anti-intrusion en mode "Scénarios"

Sélectionner dans la liste (en faisant défiler avec les flèches prévues à cet effet) le scénario à activer.



Scénario sélectionné

Appuyer sur la touche 2 pour activer le groupe de zones prévues par le scénario sélectionné.



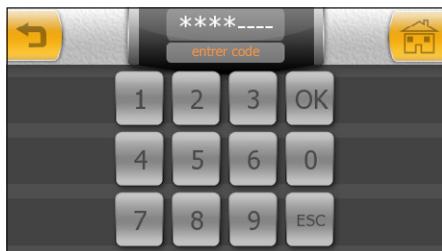
11

Après avoir saisi le code utilisateur, la page montrera le nouvel état des zones.

LE MENU SÉCURITÉ



12



13

Forcer l'activation de zones "non prêtées"

L'installation anti-intrusion contrôle de manière continue les capteurs connectés et en relève l'état même si la centrale est désactivée.

Si, pendant la procédure d'activation, un des capteurs se trouve dans un état d'alarme (par exemple une fenêtre ouverte), la zone est considéré comme "non prêté" à l'activation ; dans ce cas, avant la page dans laquelle saisir le code utilisateur, apparaîtra celle de la figure 12.

Appuyer sur la touche "OK" pour accepter d'activer dans tous les cas la centrale anti-intrusion en ignorant les capteurs en alarme.

Pour refuser l'activation forcée, appuyer sur la touche ↺.

ATTENTION

En forçant l'activation d'une zone "non prêtée", les signaux d'alarme provenant des capteurs qui se trouvent en état d'alarme lors du forçage seront ignorés par le système anti-intrusion pour tout le cycle d'activation.

LE MENU SÉCURITÉ



14

Arrêter les sirènes

En cas d'alarme, sur la page principale de Mitho l'icône de sécurité clignotera.

FR



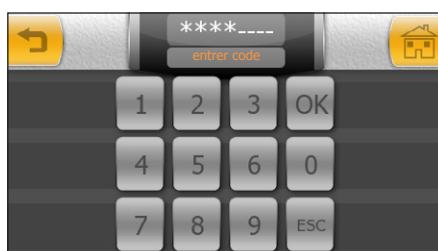
15

Si l'installation prévoit la présence de plusieurs centrales anti-intrusion, en appuyant sur l'icône sécurité, il sera possible de voir la centrale qui a relevé l'alarme.



16

Dans la page "sécurité", les icônes des zones en alarme clignoteront.



17

Appuyer sur la touche 1 et saisir le code utilisateur pour arrêter les sirènes.

Remarque :

Cette opération sert uniquement à arrêter les sirènes, la fenêtre continuera à montrer la zone en alarme.

LE MENU SÉCURITÉ



FR

18

Reset visualisation alarmes

Une fois les alarmes en cours arrêtées, en appuyant sur la touche “RESET” **2** et une fois le code utilisateur inséré, la visualisation des alarmes déclenchées sera remise à zéro et la centrale retournera à l'état précédent l'activation.



19

Consultation mémoire alarmes

En appuyant sur la touche **3**, il est possible de consulter une liste des faits qui ont provoqué l'activation du système anti-intrusion.



20

Remarque :

- Pour consulter la mémoire des alarmes, il n'est nécessaire de saisir aucun code.
- La liste des activations ne peut pas être effacée.

MODE PLANS (uniquement sur terminaux Mitho XL et Mitho XLE)



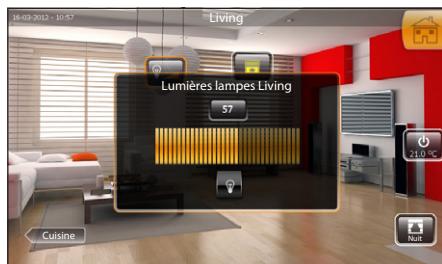
1



Accès au mode Plans

Appuyer sur l'icône 1 pour visualiser l'installation en mode Plans, soit à travers des images pré-configurées en phase d'installation.

FR



2



En appuyant sur l'icône Lumière (avec gradateur ou normale), apparaît un popup moyennant lequel il est possible de gérer le point de lumière.
La lumière de couleur jaune indique que le point de lumière est allumé.

MODE PLANS (uniquement sur terminaux Mitho XL et Mitho XLE)



3



En appuyant sur l'icône Ouvertures, un popup au moyen duquel il est possible de commander l'ouverture apparaît.



FERMER le dispositif

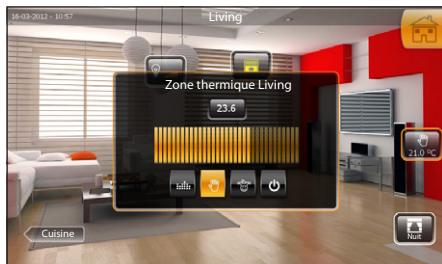


OUVRIR le dispositif



BLOQUER le mouvement

L'icône ou la touche de couleur jaune indiquent que le dispositif est en mouvement.



4



En appuyant sur l'icône Zone Thermique, apparaît un popup au moyen duquel il est possible d'accéder aux options de gestion de la Zone thermique.

REGLAGE AUTOMATIQUE Réglage automatique de la température selon la programmation (page 18)

REGLAGE MANUEL Réglage manuel de la température au moyen du curseur.

ACTIVATION DU PROGRAMME JOLLY Activation du programme Jolly selon programmation (page 20)

ETEINDRE LA ZONE THERMIQUE Éteindre la Zone Thermique

AUDIODIFFUSION (uniquement sur terminaux Mitho XL et Mitho XLE)



1



2



Gestion de l'audiodiffusion

Appuyer sur l'icône 1 pour visualiser la liste des Zones Audio disponibles précédemment mentionnées et programmées au moyen de la centrale audio connectée.

FR



Icône jaune = Zone Audio allumée



Icône grise = Zone Audio éteinte



Icône jaune = fonction Mute activée



Icône jaune = fonction Sleep activée

Les flèches servent à faire défiler la liste des Zones Audio disponibles.

Selectionner la Zone souhaitée pour accéder aux commandes audio associées.

This diagram provides a detailed look at the audio zone selection screen. It features a central list of audio zones, with 'Audio Chambre 01' currently selected. The screen is surrounded by various control buttons and status indicators:

- Top Left:** 'Retour à la page précédente' (Return to previous page).
- Top Center:** 'Nom Zone Audio' (Name of the audio zone).
- Top Right:** 'Retour au menu principal' (Return to main menu).
- Left Side:** 'Infos disponibles concernant les sources audio en reproduction' (Information available about the audio sources in reproduction).
- Middle Left:** ' Sélection des sources audio disponibles' (Selection of available audio sources).
- Middle Right:** 'Sélection de l'état de la Zone Audio' (Selection of the state of the audio zone). Subtext: 'La programmation de la fonction sleep (zzz) doit être effectuée sur la centrale audio' (The programming of the sleep function (zzz) must be performed on the audio central).
- Bottom Left:** 'Commandes disponibles relatives à la source sélectionnée' (Available commands relative to the selected source).
- Bottom Right:** 'Commandes disponibles relatives au réglage audio sélectionné' (Available commands relative to the selected audio setting).
- Bottom Center:** A large blue-bordered area containing playback controls (back, forward, play/pause) and volume controls.

LE MENU CONFIGURATION



1

De la page principale, appuyer sur l'icône "config."
1.



2

Remarque :

- Sur les terminaux Mitho HA l'accès au menu "config." peut être protégé par un mot de passe.



3

Choisir une mélodie pour les appels

En appuyant sur la touche "mélodies", on accède à la page où figure une liste des types d'appel 2 auxquels il est possible d'associer une des sonneries disponibles.
 Sélectionner l'appel.



4

De la liste des sonneries disponibles, sélectionner celle que l'on souhaite attribuer à l'appel.

Les flèches situées sur la partie supérieure de l'écran permettent de régler le volume et la touche centrale "PLAY" permet d'avoir un aperçu de la sonnerie choisie.

LE MENU CONFIGURATION



5

FR

En appuyant sur la touche “TONALITÉS” ③, il sera possible d'activer/désactiver le son associé à la pression des touches et d'en régler le volume à l'aide des flèches figurant en haut de la fenêtre.



6

Régler le nombre et la pause des sonneries

Le nombre de sonneries et de pause entre ces dernières peut être modifié sur les sonneries qui portent l'icône .

Appuyer sur la touche ④ et sélectionner la sonnerie à régler.



7

Sélectionner la touche ⑤ pour modifier (au moyen des flèches latérales) le nombre maximum de sonneries pour le type d'appel sélectionné.

Sélectionner la touche ⑥ pour modifier (au moyen des flèches latérales) la pause qui devra s'écouler entre les sonneries pour le type d'appel sélectionné.

LE MENU CONFIGURATION



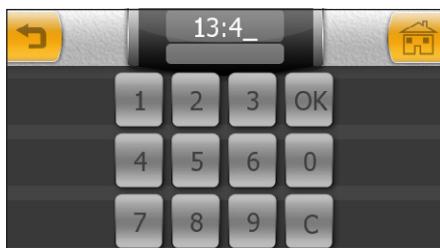
FR

8

Régler la date et l'heure du terminal

Presser la touche "date/heure" (fig. 2).

Pour configurer l'heure exacte, sélectionner la touche **7** et appuyer sur la touche "SET".



9

Sur le clavier qui apparaît, saisir l'heure exacte et appuyer sur "OK".

Pour configurer le mois, le mois et l'année en cours, sélectionner la touche **8** et appuyer sur la touche "SET".

Sur le clavier qui apparaît, saisir le jour, le mois et l'année en cours et appuyer sur "OK".



10

La touche **9** (pressée plusieurs fois de suite) permet de choisir le format d'affichage de la date.

La touche **10** permet de choisir le format d'affichage de l'heure.



11

La touche **11** (activée) met en service l'heure légale.

LE MENU CONFIGURATION



12

Configuration Interphone (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL et XLE)

Appuyer sur la touche "phonie".

La page qui apparaît contient les commandes nécessaires pour enregistrer et réécouter le message laissé sur le répondeur.

FR



13

Une fois le message enregistré, en utilisant les touches "OFF" et "ON", il sera possible de décider si ce message doit être reproduit en cas d'appel sans réponse



14

Pour activer le répondeur du portier vidéo (avec ou sans reproduction du message), appuyer sur l'icône 12 de la page principale.



Répondeur Activé



Répondeur NON Activé

LE MENU CONFIGURATION

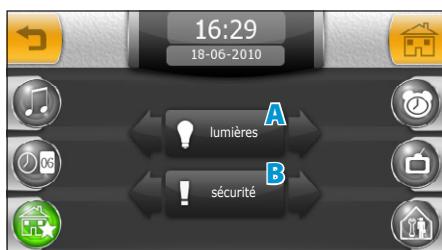


FR

15



16



17



18



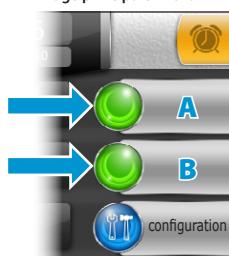
Configuration de la page d'accueil (uniquement sur Mitho HA)

Appuyer sur la touche "page d'accueil".

La page qui apparaît contient les touches nécessaires à la personnalisation de la page d'accueil.

En appuyant sur la touche ①, on accède à la page au moyen de laquelle il est possible de personnaliser deux des touches de la page d'accueil (comme illustré) pour l'accès rapide aux fonctions préférées.

Page principale Mitho HA



Choisir les fonctions souhaitées en appuyant sur les flèches situées à côté de la touche.

En appuyant sur la touche ②, on accède à la page au moyen de laquelle il est possible de personnaliser les 3 touches centrales de la page d'accueil avec les scénarios préférés.

Choisir les scénarios souhaités, parmi tous ceux disponibles, en appuyant sur les flèches situées à côté des touches.

LE MENU CONFIGURATION



19

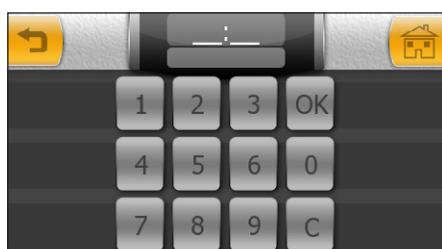
Fonction Réveil

Appuyer sur la touche "réveil" (fig. 15).

Pour configurer l'heure de réveil, sélectionner la touche **3** et appuyer sur la touche "SET".

Sur le clavier qui apparaît, saisir l'heure et la minute de réveil souhaitées et appuyer sur "OK".

FR



20

Remarque :

Si l'on programme seulement l'heure de réveil, la sonnerie sonnera tous les jours.

Pour configurer le jour de réveil, sélectionner la touche **4** et appuyer sur la touche "SET".

Sur le clavier qui apparaît, saisir le jour, le mois et l'année de réveil souhaitée et appuyer sur "OK".

Le jour et l'heure programmés sont affichés sur le tableau **5**.



21

Si le réveil est activé, sur la fenêtre principale à côté de l'heure courante apparaît l'icône

Remarque :

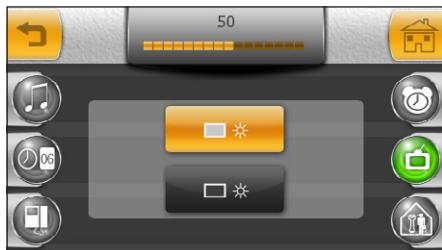
Pour faire en sorte qu'un réveil programmé pour un jour donné devienne répétitif, il suffit d'effacer le jour programmé avec la touche "C".

LE MENU CONFIGURATION



FR

22



23



24



25



Réglage de la luminosité de l'écran

Appuyer sur la touche "affichage" (fig. 15) :

Selectionner la touche **6** et agir sur le curseur qui apparaît en haut de l'écran pour régler la luminosité de l'affichage.

Selectionner la touche **7** pour régler la luminosité de l'affichage lorsque le terminal se trouve en mode stand-by (luminosité atténuée).

Config. Service (sur terminal Mitho HA)

Appuyer sur la touche "configuration" sur la page principale.



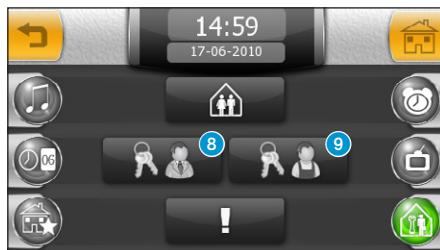
L'accès au menu "configuration" peut être protégé par un mot de passe afin d'éviter toute modification non souhaitée des fonctions de l'installation de la part de personnes non autorisées.

Appuyer sur la touche "service".



Les fonctions de configuration technique sont réservées à un personnel qualifié, pour cette raison l'accès à cette zone peut être protégé par un mot de passe.

LE MENU CONFIGURATION



26



27



28

Attribuer un mot de passe au menu "configuration"

Sélectionner la touche ⑧.

Saisir un mot de passe et appuyer sur la touche ↴.

Le mot de passe mémorisé sera requis chaque fois que l'on tentera d'accéder au menu "configuration".

FR

Si aucun caractère alphanumérique n'est saisi durant la phase d'enregistrement du mot de passe, celui-ci est désactivé et aucun mot de passe ne sera pas requis lors de la successive entrée dans le menu "configuration".

Attribuer un mot de passe au menu "service"

Sélectionner la touche ⑨.

Saisir un mot de passe et appuyer sur la touche ↴.

Le mot de passe mémorisé sera requis chaque fois que l'on tentera d'accéder au menu "service".

Si aucun caractère alphanumérique n'est saisi durant la phase d'enregistrement du mot de passe, celui-ci est désactivé et aucun mot de passe ne sera pas requis lors de la successive entrée dans le menu "service".

Voir chapitre "Configuration Domotique" décrit dans les pages suivantes.



Voir chapitre "Configuration Sécurité" décrit dans les pages suivantes.



LE MENU CONFIGURATION

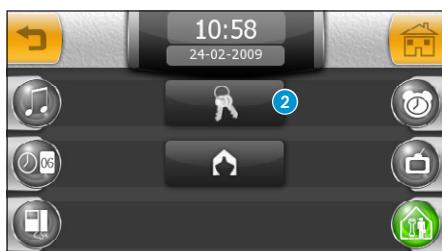


FR

29



30



31



32

Config. Service (sur les terminaux Mitho plus et Mitho XL)

Appuyer sur la touche "service":



Les fonctions de configuration technique sont réservées à un personnel qualifié, pour cette raison l'accès à cette zone peut être protégé par un mot de passe.

Configuration Sécurité

Selectionner la touche ①.

Afin de permettre l'activation de centrales anti-intrusion connectées à l'installation au moyen de scénarios, il est nécessaire d'associer un mot de passe valide à chaque centrale ; pour cela procéder de la manière suivante.

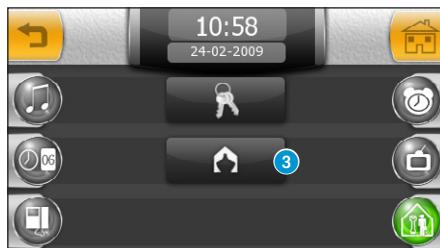
Appuyer sur la touche ②.

Selectionner la centrale souhaitée et saisir sur le clavier numérique qui apparaît un mot de passe valide pour l'activation de la centrale.



En activant des scénarios, SEULE L'ACTIVATION d'installations anti-intrusion connectées est possible.

LE MENU CONFIGURATION



33



34



35



36

Appuyer sur la touche **③** pour valider la possibilité d'activer moyennant des scénarios prédefinis l'installation anti-intrusion.

Attention !

L'activation de cette fonction sur des centrales qui ne prévoient pas la présence de scénarios annulera la possibilité d'activer partiellement l'installation anti-intrusion.

FR

Configuration Interphone

Selectionner la touche **④**.

Sur les installations dotées de centrale de conciergerie et en activant la fonction "bâtiment", les touches "Confidentialité" et "Panique" seront activées sur le menu principal (voir Généralités).

La touche **⑤** active la réponse automatique aux appels à intercommunication provenant d'autres internes.

En activant la fonction "MM", les fonctions horloge, date, répondeur et confidentialité des différents terminaux reliés par bus MM seront synchronisées.

La touche "programm. manuel" sert à programmer des installations de type X1 et 300.

La touche **⑥** permet de sauvegarder la configuration du terminal sur la carte de mémoire extractible. L'opération a beaucoup d'importance en cas de mise à jour du micrologiciel du terminal ou si l'on veut transférer un paramétrage d'un terminal à un autre avec le même code d'appel.

La touche "envoi SN" sert à identifier le dispositif en cas de programmation de l'installation avec un PC muni d'un logiciel.

La touche **⑦** permet de sélectionner le standard du signal vidéo de l'installation : PAL et NTSC.

Appuyer sur la touche "PAL > NTSC" pour passer de PAL à NTSC ; appuyer sur la touche "NTSC > PAL" pour passer de NTSC à PAL.

LE MENU CONFIGURATION



FR

37

Configuration Domotique

Sélectionner la touche 8.



38

La touche 10 sert à identifier le dispositif en cas de programmation de l'installation avec un PC muni d'un logiciel PC Mitho.

La touche 11 permet de sauvegarder la configuration de l'installation sur la carte de mémoire extractible.



39

Attribuer un mot de passe au menu "service"

Sélectionner la touche 9.

Saisir un mot de passe et appuyer sur la touche 12.

Le mot de passe mémorisé sera requis chaque fois que l'on tentera d'accéder au menu "service".

Si aucun caractère alphanumérique n'est saisi durant la phase d'enregistrement du mot de passe, celui-ci est désactivé et aucun mot de passe ne sera pas requis lors de la successive entrée dans le menu "service".

LE MENU CONFIGURATION



40

FR

Choix de la langue du terminal

Appuyer sur la touche ⑫.

Sélectionner la langue souhaitée

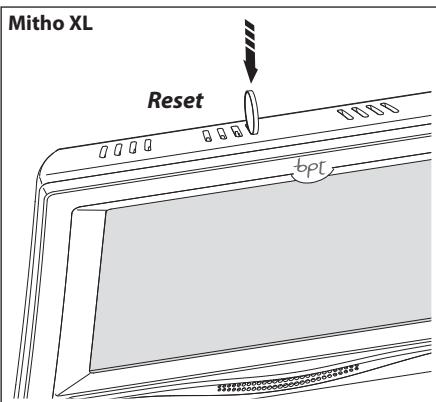
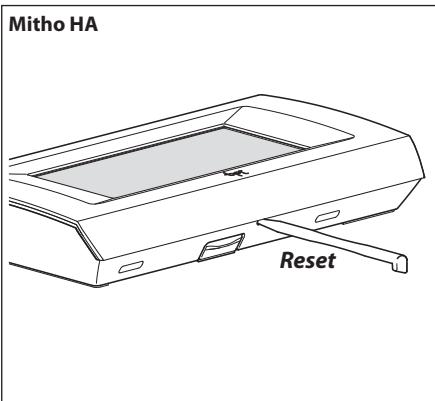
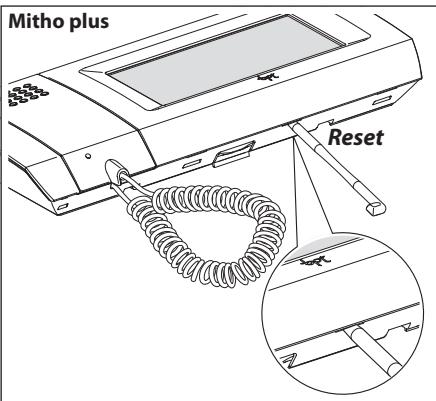


41

Info Terminal

La touche "INFO" permet de visualiser une série d'informations techniques concernant le terminal qui pourraient servir à l'installateur lors des mises à jour du logiciel ou des interventions techniques.

FR



Reset dispositif

Chaque fois que des anomalies de fonctionnement, des interventions et autres motifs techniques requièrent la remise à zéro de l'appareil, appuyer légèrement sur la touche située dans l'ouverture en dessous du boîtier du dispositif (voir figure), en utilisant le stylet fourni ; relâcher la touche dès que l'écran s'obscurcit et attendre que le menu principal réapparaisse avant de continuer à utiliser normalement l'appareil.

Remarque :

Cette opération N'ENTRAÎNE PAS la suppression des éventuels programmes qui seront rétablis tout comme les autres données, au moment du redémarrage de l'appareil.

INHOUDSOPGAVE

ALGEMENE INFORMATIE	Pag. 78
Mitho plus: Technische kenmerken	78
Onderhoud en gebruik van de terminal	78
Mitho plus: Belangrijkste functies van de iconen op het openingsbeeldscherm	79
Hoofdmenu voor installaties zonder regeleenheid in de Portiersloge	79
Hoofdmenu voor installaties <i>met</i> regeleenheid in de portiersloge (gebouwfunctie ingeschakeld)	79
Mitho HA: Technische kenmerken	80
Onderhoud en gebruik van de terminal	80
Mitho HA: Belangrijkste functies van de iconen op het openingsbeeldscherm	81
Hoofdmenu	81
Mitho XL en Mitho XLE: Technische kenmerken	82
Onderhoud en gebruik van de terminal	83
Belangrijkste functies van de iconen op het openingsbeeldscherm	83
Hoofdmenu voor installaties <i>zonder</i> regeleenheid in de Portiersloge	83
Hoofdmenu met de functies Schema's en Audio ingeschakeld in installaties <i>zonder</i> regeleenheid in de portiersloge	84
Hoofdmenu voor installaties <i>met</i> regeleenheid in de portiersloge (gebouwfunctie ingeschakeld) ..	84
HET MENU COMFORT	Pag. 85
De belangrijkste functies van het menu comfort	85
Navigatie in het menu comfort	85
Controle openingen	86
Controle lichtpunten	87
Alle lichten in één of meerdere ruimten aan- of uitdoen	87
Enkelvoudige lichtpunten controleren	87
Controle gedimde lichten	88
Controle thermische zones	89
Belangrijkste functies van het diagram temperatuur/tijd	90
Een dagelijks temperatuurdiagram creëren	90
Een temperatuurdiagram naar andere dagen van de week kopiëren	91
Handmatige modaliteit	91
Een multifunctioneel programma creëren	92
Thermische zones instellen	93
De meeteenheid van de temperatuur selecteren	93
De plaatselijke temperatuurcontrole uitschakelen	93
Regeling antivriestemperatuur	93
De referentitemperaturen (T1 - T2 - T3) instellen	94
De temperatuurdifferentie instellen	94
Een proportionele integrerende temperatuurdifferentie instellen	95
Beheer algemene toestellen	96
De gegevens van meettoestellen raadplegen	96

NL

INHOUDSOPGAVE

Controle analoge uitgangen	97
HET MENU BESPARING	Pag. 98
Navigatie in het menu besparing	98
Het diagram verbruik/tijd	98
Verbruikscontrole	99
De verbruikscontrole instellen	99
Een verbruikscontrolediagram creëren	100
Een verbruikscontrolediagram naar andere dagen van de week kopiëren	100
Controle belasting	101
Informatie over het gebruik verkrijgen	101
Het belastingcontrolescherm	103
Prioriteiten toekennen aan gecontroleerde belastingen	103
Een tijdspanne van een belastingcontrole wissen	104
Een prioriteitsinstelling en tijdspanne van de belastingcontrole kopiëren naar andere dagen van de week	104
Het scherm programmering van de timers	105
Beheer toestellen met timer	105
De timer van een toestel instellen	106
Een tijdspanne van de timer wissen	107
Beheer van de irrigatie-installatie	107
Irrigatiescenario's in/uitschakelen	107
Het scherm programmering irrigatiescenario	108
Geforceerde inschakeling van een irrigatiecyclus	108
Wijziging van de hoeveelheid water per seizoen	108
Het uur en de dagen instellen waarop een irrigatiescenario wordt ingeschakeld	109
Een sproeier programmeren	110
HET MENU SCENARIO'S	Pag. 111
Beheer van de scenario's	111
Een vooraf ingesteld scenario activeren	111
Een vooraf ingesteld scenario wijzigen	111
Een gepersonaliseerd scenario creëren (methode 1)	113
Een gepersonaliseerd scenario creëren (methode 2)	115
Een gepersonaliseerd scenario wijzigen	116
Een gepersonaliseerd scenario wissen	116
HET MENU DEURTELEF. (OP TERMINALS MITHO PLUS, MITHO XL EN XLE)	Pag. 117
Basisfuncties	117
Een oproep beantwoorden	117
Een oproep doorschakelen naar andere binnenposten	118
Een oproep ontvangen van andere binnenposten (intercom)	118
Andere binnenposten bellen (intercom)	118
Een naam geven aan een binnenpost	119
Oproeplijst van de portier	120
Beelden van de buitenposten tonen	120
Het antwoordapparaat van de beeld-deurtelefoon eenheid	121
Een bericht in de beantwoorder opnemen	121

INHOUDSOPGAVE

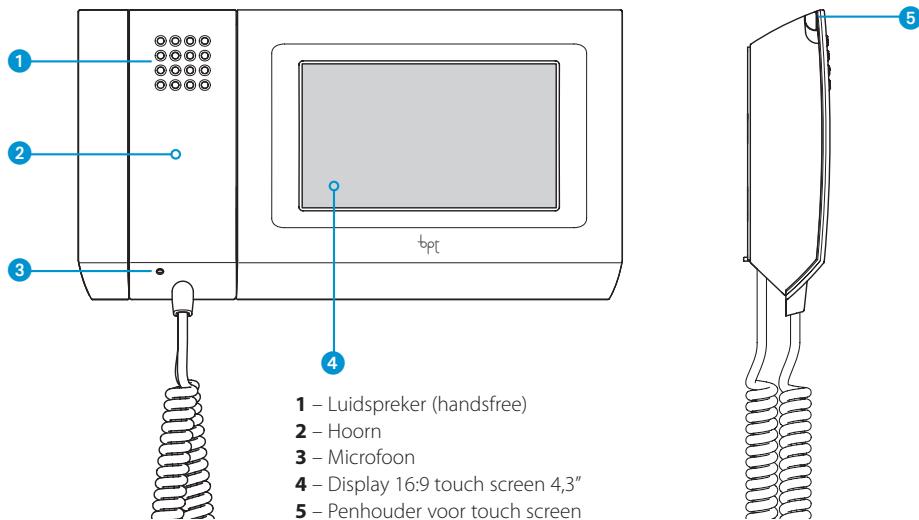
De beantwoorder van de beeld-deurtelefoon raadplegen	122
HET MENU VEILIGHEID	Pag. 124
Algemene informatie	124
Toegang tot het menu veiligheid	124
Belangrijkste functies van de iconen op het beeldscherm "veiligheid".....	125
De inbraakbeveiligingsinstallatie volledig in- en uitschakelen	126
Het inbraakbeveiligingssysteem gedeeltelijk inschakelen in de modaliteit "Gebieden"	127
Het inbraakbeveiligingssysteem gedeeltelijk inschakelen in de modaliteit "Scenario's"	127
Het invoegen van gebieden die "niet klaar" zijn forceren	128
De sirene uitschakelen	129
Reset weergave alarmen	130
Raadpleging geheugen alarmen	130
MODALITEIT SCHEMA'S (ALLEEN OP TERMINALS MITHO XL EN MITHO XLE)	Pag. 131
Toegang tot de modaliteit Schema's	131
AUDIODIFFUSIE (ALLEEN OP TERMINALS MITHO XL EN MITHO XLE)	Pag. 133
Beheer van de audiodiffusie	133
HET MENU INSTELLEN	Pag. 134
Een melodie voor de oproepen kiezen	134
Het aantal en de pauze van de signalen instellen	135
De datum en de tijd van de terminal instellen	136
De deurtelefoon instellen (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)	137
De homepage instellen (alleen op de terminal Mitho HA)	138
Wekkerfunctie	139
Service instelling (op de terminal Mitho HA)	140
De lichtsterkte van het display afstellen	140
Een password toewijzen aan het menu "instellen"	141
Een password toewijzen aan het menu "service"	141
Service instelling (op terminals Mitho plus en Mitho XL)	142
De veiligheid instellen	142
De deurtelefoon instellen	143
Domotica instellen	144
Een password toewijzen aan het menu "service"	144
De taal van de terminal kiezen	145
Terminal info	145
Het toestel resetten	146

NL

ALGEMENE INFORMATIE

Mitho plus: Technische kenmerken

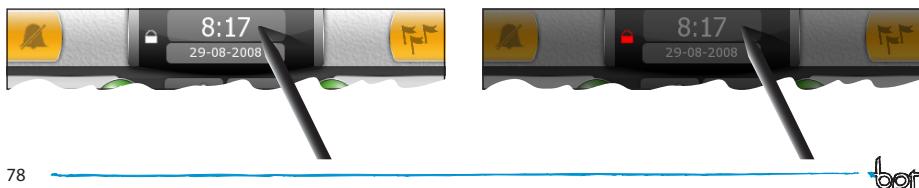
Mitho plus is de vernieuwende multifunctionele terminal met kleuren touch screen, die is ontwikkeld voor het beheer en de bediening van de **elektrische openingssystemen BPT**, van de **inbraakbeveiligingssystemen Brahms** en van de **beeld-deurtelefoonsystemen BPT** voor installaties met twee- of vierdraadsystemen. Met het touch screen display kunt u alle onderdelen van de installatie programmeren, activeren en controleren.



Onderhoud en gebruik van de terminal



- Gebruik de terminal alleen met de bijgeleverde pen; gebruik geen gereedschap, pennen of andere scherpe instrumenten die het display kunnen beschadigen en de werking kunnen schaden.
- Stel het LCD-scherm niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend zachte en droge doeken of doeken die een beetje bevochtigd zijn met water. **Gebruik geen chemische producten.**
- Om het touch screen te blokkeren en de reiniging ervan uit te voeren, moet u de bijgeleverde pen op het gebied "datum tijd" gedrukt houden tot het scherm zwart wordt en het oranje slot verdwijnt; voer dezelfde handeling uit om het scherm te deblokkeren.

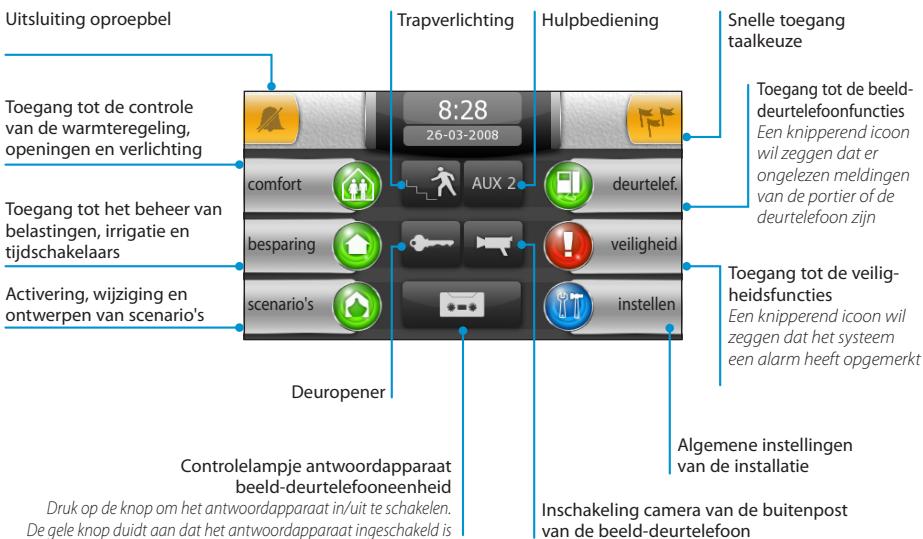


ALGEMENE INFORMATIE

Mitho plus: Belangrijkste functies van de iconen op het openingsbeeldscherm

Via het openingsbeeldscherm kunt u snel en intuïtief toegang krijgen tot alle functies, die door de Mitho plus terminal worden beheerd en onmiddellijk feedback krijgen over de gebeurtenissen, die het systeem betreffen.

Hoofdmenu voor installaties zonder regeleenheid in de Portiersloge



Hoofdmenu voor installaties met regeleenheid in de portiersloge (gebouwfunctie ingeschakeld)



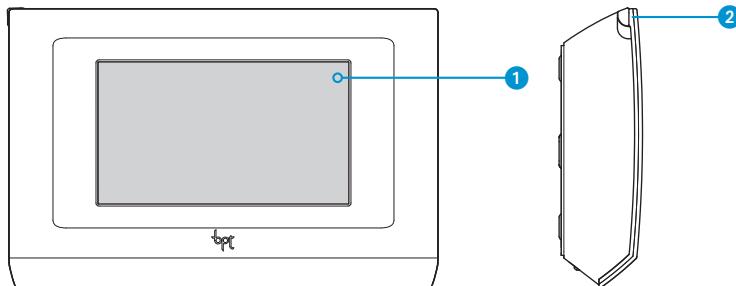
Opmerking:

Na 5 minuten **ongebruikt** beeldscherm keert de terminal automatisch terug naar het openingsbeeldscherm en neemt de lichtsterkte van het beeldscherm af (volgens de set-up instellingen).

ALGEMENE INFORMATIE

Mitho HA: Technische kenmerken

Mitho HA is de vernieuwende multifunctionele terminal met kleuren touch screen, die is ontwikkeld voor het beheer en de bediening van de elektrische openingssystemen **HOME SAPIENS BPT** en van de inbraakbeveiligingssystemen Brahms.



- 1** – Display 16:9 touch screen 4,3"
2 – Penhouder voor touch screen

Onderhoud en gebruik van de terminal



- Gebruik de terminal alleen met de bijgeleverde pen; gebruik geen gereedschap, pennen of andere scherpe instrumenten die het display kunnen beschadigen en de werking kunnen schaden.
- Stel het LCD-scherm niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend zachte en droge doeken of doeken die een beetje bevochtigd zijn met water. **Gebruik geen chemische producten.**
- Om het touch screen te blokkeren en de reiniging ervan uit te voeren, druk met de bijgeleverde pen op de knop en houd de pen erop ingedrukt tot het scherm zwart wordt; voer dezelfde handeling uit om het scherm te deblokkeren.



ALGEMENE INFORMATIE

Mitho HA: Belangrijkste functies van de iconen op het openingsbeeldscherm

Via het openingsbeeldscherm kunt u snel en intuïtief toegang krijgen tot alle functies die door de Mitho HA terminal worden beheerd en onmiddellijk feedback krijgen over de gebeurtenissen die het systeem betreffen.

Hoofdmenu



NL

Opmerking:

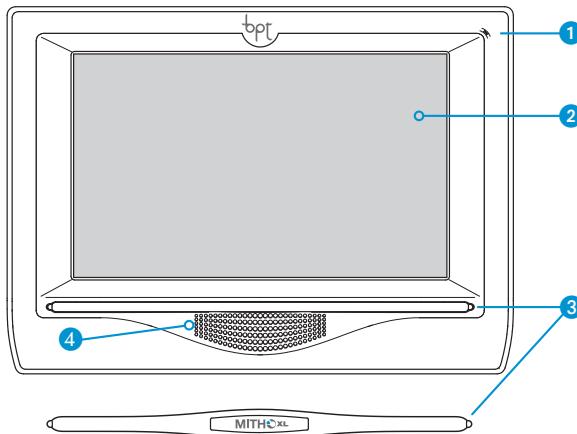
Na 5 minuten **ongebruikt** beeldscherm keert de terminal automatisch terug naar het openingsbeeldscherm en neemt de lichtsterkte van het beeldscherm af (volgens de set-up instellingen).

ALGEMENE INFORMATIE

Mitho XL en Mitho XLE: Technische kenmerken

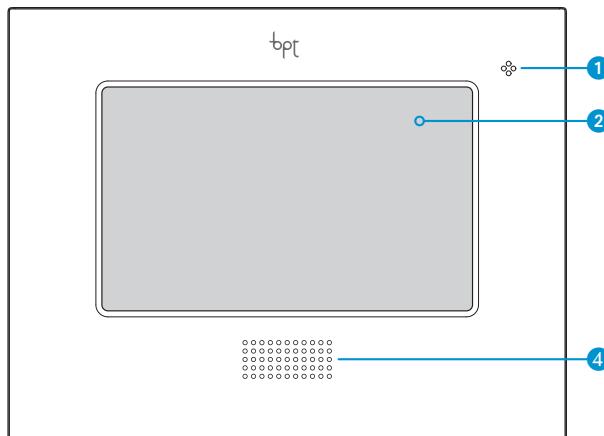
Mitho XL en Mitho XLE zijn de vernieuwende multifunctionele terminals met kleuren touch screen die zijn ontwikkeld voor het beheer en de bediening van de **elektrische openingssystemen BPT**, van de **inbraakbeveiligingssystemen Brahm's** en van de **beeld-deurtelefoonsystemen BPT** voor installaties met twee- of vierdraadssystemen. Met het touch screen display kunt u alle onderdelen van de installatie programmeren, activeren en controleren.

Mitho XL



- 1 – Microfoon
- 2 – Display 16:9 touch screen 7"
- 3 – Pen voor touch screen
- 4 – Luidspreker (handsfree)

Mitho XLE



- 1 – Microfoon
- 2 – Display 16:9 touch screen 7"
- 3 – Luidspreker (handsfree)

ALGEMENE INFORMATIE

Onderhoud en gebruik van de terminal



- Gebruik geen puntig gereedschap, puntige pennen of andere scherpe voorwerpen. Zij kunnen de monitor beschadigen en de werking ervan nadelig beïnvloeden.
- Stel het LCD-scherm niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend zachte en droge doeken of doeken die een beetje bevochtigd zijn met water. **Gebruik geen chemische producten.**
- Om het touch screen te blokkeren en de reiniging ervan uit te voeren, moet u de bijgeleverde pen op het gebied "datum tijd" gedrukt houden tot het scherm zwart wordt en het oranje slot verdwijnt; voer dezelfde handeling uit om het scherm te deblokken.

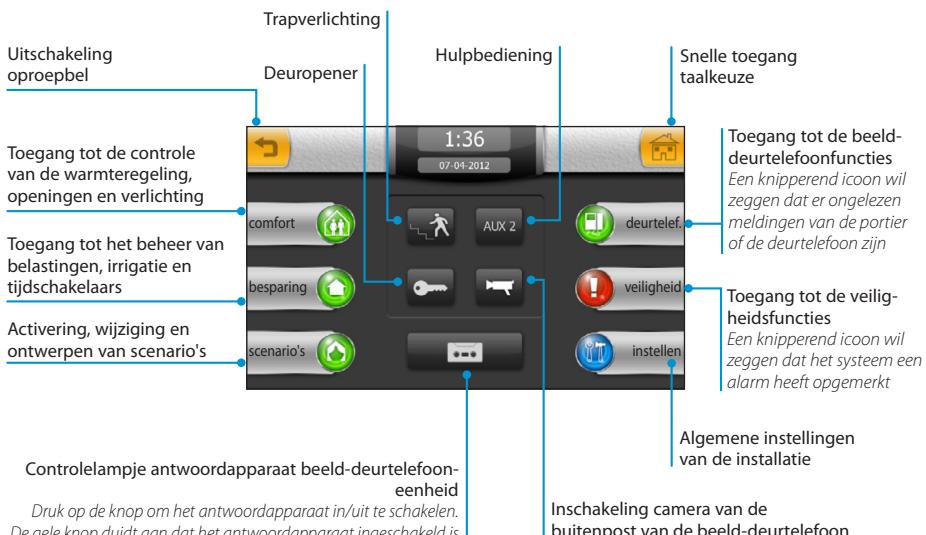


NL

Belangrijkste functies van de iconen op het openingsbeeldscherm

Via het openingsbeeldscherm kunt u snel en intuïtief toegang krijgen tot alle functies, die door de terminal worden beheerd en onmiddellijk feedback krijgen over de gebeurtenissen, die het systeem betreffen.

Hoofdmenu voor installaties zonder regeleenheid in de Portiersloge



ALGEMENE INFORMATIE

Hoofdmenu met de functies *Schema's* en *Audio* ingeschakeld in installaties zonder regeleenheid in de portiersloge



Controlelampje antwoordapparaat beeld-deurtelefoon eenheid
Het icoon geeft aan dat het antwoordapparaat van de beeld-deurtelefoon is ingeschakeld (zie pagina 121).

Knop Schema's: geeft toegang tot de grafische weergave van de installatie en het directe beheer van een aantal functies (zie pagina 131).

Knop Audio: geeft toegang tot de beheersfuncties van compatibele geluidsinstallaties (zie pagina 133).

Hoofdmenu voor installaties met regeleenheid in de portiersloge (gebouwfunctie ingeschakeld)

Privacy knop
Isolert de terminals van de woning tegen alle binnengedrongen oproepen.
Als de oproep van de portier afkomstig is, wordt hij gewaarschuwd dat de privacyfunctie is ingeschakeld



Paniekknop
Stuurt een "paniek alarm" melding met het interne nummer van degene die belt naar de regeleenheid.

Opmerking:

Na 5 minuten **ongebruikt** beeldscherm keert de terminal automatisch terug naar het openingsbeeldscherm en neemt de lichtsterkte van het beeldscherm af (volgens de set-up instellingen).

HET MENU COMFORT

De belangrijkste functies van het menu comfort

Met het menu comfort kunt u het openen van rolluiken, zonneschermen, enz. controleren, alsook de verlichting en de warmteregeling van de woning.

Verder is het ook mogelijk om algemene relais te bedienen die op de installatie zijn aangesloten en die om het even welk toestel kunnen in/uitschakelen, om gegevens die afkomstig zijn van meettoestellen (wind-, thermo-, hygrometers, enz.) en om toegang te krijgen tot de beheersfuncties van geautomatiseerde analoge uitgangen.

Tijdens het programmeren van de installatie wordt de omgeving onderverdeeld in zones en ruimten.

Zone: Een zone is een verzameling ruimten (bijvoorbeeld de eerste verdieping, de dagzone, de tuin, de ontspanningszone, enz.)

Ruimte: Een ruimte is een kamer of een specifiek gebied van de woning (bijvoorbeeld de ingang, het zwembad, de oprijlaan, enz.)

In de ruimten bevinden zich de lichtpunten, de openingen en de thermostaten om de temperatuur in de verschillende gebieden van de woning te regelen.

Opmerking:

De onderverdeling en de naam die toegewezen wordt aan een zone of een ruimte kunnen ingesteld worden tijdens de configuratie van de installatie en kunnen niet gewijzigd worden door gebruiker.

Navigatie in het menu comfort



HET MENU COMFORT



1



2



3



Controle openingen

Druk op de icoon openingen en selecteer de gewenste zone, gevolgd door de ruimte waar de openingen die u wilt beheren zich bevinden.

Selecteer een van de openingen op de lijst.



Toestel geselecteerd, niet in beweging

De knop ① (fig. 3) opent het geselecteerde toestel, de knop in het midden "STOP" onderbreekt de handeling en de knop ② sluit het geselecteerde toestel.

Opmerking:

Als u op de omgekeerde pijl drukt, wordt de handeling onderbroken.

Wanneer de handeling uitgevoerd wordt, knipperen de knop "STOP" en de ingedrukte knop om aan te geven dat de handeling bezig is; de icoon op de knop die het ingeschakelde toestel afbeeldt, geeft de status van het toestel zelf weer gedurende de volledige handeling.



Toestel in openingsfase



Toestel in sluitingsfase

LET OP

Ondanks het feit dat de veiligheidsvoorschriften voor de bewegende onderdelen van de openingen de aanwezigheid voorzien van passende beschermingen, dient u ervoor te zorgen dat het gebied vrijgemaakt is voordat u de openingen/sluitingen activeert, en dit om te vermijden dat mensen of dieren gewond raken.

HET MENU COMFORT



4



Controle lichtpunten

Als u op de icoon verlichting drukt, dan krijgt u standaard toegang tot de eerste beschikbare zone.



Er brandt ten minste één licht in de ruimte



Alle lichten in de ruimte zijn uit



5

NL

Alle lichten in één of meerdere ruimten aan- of uitdoen

Druk op de knop ① en selecteer de gewenste ruimten.



Geselecteerde ruimte



6

Druk op de knop ② om toegang te krijgen tot alle lichtpunten in de geselecteerde ruimten; druk op de knop ③ om ze uit te doen.



7

Enkelvoudige lichtpunten controleren

Van het venster van fig. 4, selecteer de ruimte met de lichtpunten die u wilt controleren.

U kunt de lichtpunten op de lijst aan- of uitdoen door erop te drukken.



Lichtpunt aan



Lichtpunt uit

HET MENU COMFORT



8

Controle gedimde lichten

Als een van de lichtpunten uitgerust is met een dimmer voor de controle van de lichtsterkte, dan bevat de desbetreffende knop het symbool . Om de lichtsterkte van het toestel te controleren, druk op de knop **4** en selecteer het gewenste lichtpunt; druk met de bijgeleverde pen op de cursor op de bovenkant van het scherm totdat u het gewenste resultaat bereikt.

NL

HET MENU COMFORT



9



10



11



Controle thermische zones

Vanaf het openingsbeeldscherm van het menu "Comfort", druk op de knop ① om toegang te krijgen tot de beheersfuncties van de thermische zones. Met de pijlen aan de bovenkant van het scherm kunt u de beschikbare "zones" overlopen; elke zone is tijdens de programmeringsfase van de installatie verbonden aan één of meerdere thermische zones, die gecontroleerd worden door thermostaten of temperatuursondes, die worden afgebeeld met knoppen; elke knop geeft de waargenomen temperatuur weer.

NL

Opmerking:

Wanneer de "thermische zone" uitgerust is met een hygrometer, dan kunt u naast de temperatuur ook de waargenomen vochtigheid aflezen op de knoppen die verbonden zijn aan de thermische zones.

Met de knop ② kunt u de werkingsmodaliteit van de hele installatie kiezen (fig. 10).

- Stelt de installatie in op de **afkoelingsmodaliteit**
- Stelt de installatie in op de **verwarmingsmodaliteit**
- De controle van de thermoregulatie-installatie wordt **VOLLEDIG** uitgeschakeld

Selecteer een van de thermische zones om toegang te krijgen tot de controlefuncties (fig. 11).



Door op de knop te drukken, schakelt u niet alleen de controle van de thermoregulatie-installatie, maar ook de functie die de installatie beschermt tegen bevriezing (antivriesfunctie).

HET MENU COMFORT

Belangrijkste functies van het diagram temperatuur/tijd



12

Een dagelijks temperatuurdiagram creëren

Druk op de knop "set" (fig. 12) en teken het gewenste temperatuur/tijd-diagram met de bijgeleverde pen.



13

Als u op de knop ③ drukt, kunt u de tijdsas onderverdeeld in delen van vijftien minuten weergeven om de programmering te verfijnen.

Met de knop ④ kunt u verder gaan tot aan het gewenste punt.

Wanneer u de gewenste configuratie bereikt heeft, druk op "OK" om de curve te bewaren.

HET MENU COMFORT



14

Een temperatuurdiagram naar andere dagen van de week kopiëren

Selecteer de dag van de week waarvan u het diagram wilt kopiëren en selecteer vervolgens de knop 5.

NL



15

Selecteer de dag(en) van de week waarnaar u het diagram wilt kopiëren en druk op "OK".



16

Handmatige modaliteit

Druk op de knop 6 (fig. 15) en stel de handmatige modaliteit in voor de geselecteerde thermische zone.



17

Stel met de bijgeleverde pen de temperatuurcursor in; met de pijlen kunt u de temperatuur met een tiende van een graad instellen.

Opmerking:

In thermische zones zonder ventilatorconvector wordt de knop 7 niet afgebeeld.

HET MENU COMFORT



18

Wanneer de thermische zone uitgerust is met ventilatorconvectors, dan kunt u de snelheid van de kleppen regelen (fig. 18) door op de knop 7 (fig. 17) te drukken.

Opmerking:

Om de werkingsmodaliteit van de thermische zone te wijzigen, druk op de knop 8.



19

Een multifunctioneel programma creëren

Stel de modaliteit multifunctionele werking in ☰ voor de geselecteerde thermische zone (fig. 16).

Het multifunctionele programma kan ingeschakeld worden wanneer het normale programma gewijzigd moet worden en blijft **ingeschakeld tot middernacht van de desbetreffende dag**; wanneer het tijdstip verstrekken is, schakelt de chronothermostaat opnieuw over naar het vorige programma (handmatig of automatisch).

Druk op de knop "set" en teken het gewenste temperatuur/tijd-diagram met de bijgeleverde pen.

Als u op de knop 9 drukt, kunt u de tijdsas onderverdeeld in delen van vijftien minuten weergeven om de programmering te verfijnen.

Met de knop 10 kunt u verder gaan tot aan het gewenste punt.

Wanneer u de gewenste configuratie bereikt heeft, druk op "OK" om de curve te bewaren en het multifunctionele programma in te schakelen.



20

LET OP!

Als u de modaliteit OFF ☰ kiest (fig. 16), wordt ALLEEN de geselecteerde chronothermostaat van de zone uitgeschakeld. De functie die de installatie beschermt tegen bevriezing wordt echter niet uitgeschakeld.

HET MENU COMFORT



21



Thermische zones instellen

Elke chronothermostaat kan "geïjkt" worden om de temperatuur waar te nemen en te regelen op een zo correct mogelijke manier, waarbij rekening wordt gehouden met de kenmerken van de ruimte waarin hij geïnstalleerd is, alsook met de wensen van de gebruiker en de technische kenmerken van de installatie. Druk op de knop ①.



22

NL

De meeteenheid van de temperatuur selecteren

Druk op de knop ② "C -> F" om over te gaan van "graden Celsius" naar "graden Fahrenheit", druk op de knop "F -> C" om over te gaan van "graden Fahrenheit" naar "graden Celsius".



23

De plaatselijke temperatuurcontrole uitschakelen

Druk op de knop ③ om ervoor te zorgen dat de temperatuur van de zone alleen gecontroleerd kan worden met behulp van de terminal.



24

Regeling antivriestemperatuur

Volgens de fabrieksinstellingen garandeert de verwarmingsinstallatie een minimumtemperatuur van 3.0°C om de leidingen van de installatie te beschermen tegen bevriezing; deze minimumtemperatuur wordt ook gegarandeerd wanneer de chronothermostaat uitgeschakeld is.

Om de antivriestemperatuur te wijzigen, druk op de knop ④.

HET MENU COMFORT



25

Stel met de bijgeleverde pen de temperatuurcursor in; met de pijlen kunt u de temperatuur met een tiende van een graad instellen.

Opmerking:

De antivriesfunctie is **NIET** ingeschakeld wanneer de thermoregulatiecontrole van de installatie **VOLLEDIG** wordt uitgeschakeld (zie het hoofdstuk "Controle thermische zones").

NL



26

De referentietemperaturen (T1 - T2 - T3) instellen

Het temperatuur/tijd-diagram (fig. 21) op de temperatuuras beschikt over drie referentiewaarden, die T1, T2 en T3 genoemd worden. De waarden die in de fabriek zijn ingesteld, zijn als volgt:

Voor de verwarming: T1=16 °C, T2=18 °C, T3=20 °C

Voor de afkoeling: T1=22 °C, T2=24 °C, T3=26 °C

Om deze waarden te wijzigen, druk op de knop ⑤. selecteer vervolgens de parameter die u wilt wijzigen (T1, T2 of T3) en stel met de bijgeleverde pen de temperatuurcursor in (fig. 27); met de pijlen kunt u de temperatuur met een tiende van een graad instellen.

Opmerking:

De temperatuur die u aan een parameter kunt toewijzen wordt beperkt door de waarden van de omliggende parameters; bijvoorbeeld, als T3 ingesteld is op 20 °C en T1 op 16 °C, dan kan de waarde van T2 schommelen tussen 16,1 °C en 19,9 °C.



27



28

De temperatuurdifferentie instellen

De waarde van de temperatuurdifferentie die standaard is ingesteld op de thermostaten bedraagt 0,2 °C; dit betekent dat, als de temperatuur die door de programmering op een bepaald moment vereist is 20 °C bedraagt, de inschakelingsimpuls naar de ketel zal worden gestuurd op het moment dat een chronothermostaat een temperatuur waarnemt van 19,8 °C. De uitschakelingsimpuls wordt gestuurd wanneer de temperatuur 20,2 °C bedraagt.

HET MENU COMFORT



29

De temperatuurdifferentie kan zonder problemen worden aangepast aan de verschillende soorten verwarming (thermoconvectors, vloerverwarming, elektrische verwarming).

Druk op de knop 6 (fig. 28) en stel met de bijgeleerde pen de temperatuurcursor in (fig. 29); met de pijlen kunt u de temperatuur met een tiende van een graad instellen.

NL

Een proportionele integrerende temperatuurdifferentie instellen

Dankzij deze instelling kan de chronothermostaat de inschakelingstijden van de installatie verminderen naarmate de omgevingstemperatuur de ingestelde temperatuur nadert, waardoor het verbruik aanzienlijk wordt verminderd en er toch een optimaal comfort behouden wordt.

De proportionele integrerende regeling biedt als voordeel dat u een grotere variëteit van installaties kunt beheren vergeleken bij de temperatuurdifferentie en is bijzonder geschikt voor het beheer van vloerverwarming en radiatoren.

De correctie van de omgevingstemperatuur ten opzichte van de ingestelde temperatuur bedraagt slechts een paar tienden van een graad, waardoor een nauwkeurigere regeling mogelijk is.

U kunt kiezen uit drie vooraf ingestelde programma's, op basis van het soort installatie dat u wilt regelen (PI 1, PI 2 en PI 3), zoals weergegeven in de onderstaande tabel.

Programma	Duur cyclus	Minimumtijd ON	Proportionele waarde	Type installatie
PI 1	10 minuten	1 minuut	1,5 °C	Basis voor gasbrander, ventilatorconvectors, zonekleppen, aluminium verwarming
PI 2	5 minuten	1 minuut	1,5 °C	Elektrische verwarming
PI 3	20 minuten	2 minuten	1,5 °C	Radiator- of vloerverwarmingsinstallaties, koeling



30

Druk op de knop 7 (fig. 30) en kies uit de lijst met beschikbare programma's het programma dat geschikt is voor het soort installatie.

HET MENU COMFORT



31



Beheer algemene toestellen

Wanneer u op de knop 1 drukt, krijgt u toegang tot de lijst met algemene toestellen die door het systeem gecontroleerd worden.

In deze sectie worden alle toestellen (geen verlichting, openingen, enz.) ondergebracht die zich normaal niet in een woning bevinden.



32



Het gecontroleerde toestel is ingeschakeld



Het gecontroleerde toestel is uitgeschakeld



33



De gegevens van meettoestellen raadplegen

Druk op de knop 2.

Wanneer de installatie meettoestellen bevat zoals wind- of hygrometers, enz., dan kunt u op dit scherm de gegevens met betrekking tot de metingen raadplegen.



34

Als een van de gemeten waarden een vooraf ingestelde drempelwaarde overschrijdt, dan verschijnt er een rode rand rondom het veld met de desbetreffende waarde; als u erop klikt, dan verschijnt de naam van het toestel dat de overschrijdende waarde heeft waargenomen, het soort alarm en de ingestelde drempelwaarde.

HET MENU COMFORT



35

Druk op de knop **3** voor een lijst met alle metingen die het alarm hebben ingeschakeld of ingrepen op de installatie hebben veroorzaakt.



36

Controle analoge uitgangen

Druk op de knop **4** om toegang te krijgen tot de sectie die gewijd is aan de controle van de analoge uitgangen (bv. de proportionele magneetkleppen).

Analoge uitgangen zijn gewoonlijk geprogrammeerd om een vooraf ingestelde cyclus te volgen; handel als volgt om de programmering van het toestel te wijzigen.



37

Selecteer het toestel en druk op de knop **5**.

Bovenaan het scherm verschijnen 2 knoppen waarmee u kunt overschakelen van Automatisch naar Handmatig.

In de modaliteit **Automatisch**: gebruik de cursor om de waarde te wijzigen (geldig tot een volgende wijziging van de installatie).



38

In de modaliteit **Handmatig**: gebruik de cursor om het toestel rechtstreeks te bedienen. De instellingen die het toestel tot op dat moment had wordt genegeerd.

Wanneer de modaliteit **Automatisch** wordt hersteld, werkt de uitgang opnieuw volgens de instellingen van de installatie.

HET MENU BESPARING

Het menu besparing bevat alle bedieningen die nodig zijn om de toestellen in te stellen met betrekking tot het beheer van het verbruik, de controle van de algemene relais en de irrigatie-installatie.

Navigatie in het menu besparing



Het diagram verbruik/tijd

Met de curve die weergegeven wordt op het diagram verbruik/tijd kunt u het totale energieverbruik op vooraf ingestelde tijdstippen (as met de uren van de dag) onder vooraf ingestelde waarden houden (as met de verbruikscategorieën) door, indien nodig, gecontroleerde belastingen los te koppelen op basis van vooraf ingestelde prioriteiten.

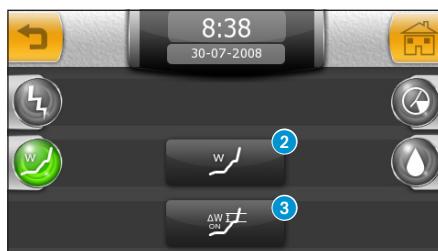
Deze functie kan bijzonder nuttig zijn om de voordelen van contracten "met tijdspanne" die verschillende energieleveranciers aanbieden maximaal te benutten.



HET MENU BESPARING



1



2



3



Verbruikscontrole

Wanneer u op de icoon besparing op het hoofdmenu druk, krijgt u standaard toegang tot de sectie die gewijd is aan de verbruikscontrole.

NL

De verbruikscontrole instellen

De voornaamste parameter die u moet invoeren om het verbruikscontrolesysteem in te stellen is het vermogen dat onmiddellijk beschikbaar is volgens het contract van de elektriciteitsleverancier.

Druk op de knop **1** om toegang te krijgen tot het venster van fig. 2.

Druk op de knop **2** en voer het vermogen in dat onmiddellijk beschikbaar is volgens het contract van de elektriciteitsleverancier (uitgedrukt in watt, bv.: 3 kW = 3000 W).

Druk op de knop **3** en voer de variatiewaarde van het minimumverbruik (uitgedrukt in watt) in. Als deze waarde overschreden wordt, controleert Mitho onmiddellijk of er geen belastingen geprogrammeerd zijn die losgekoppeld kunnen worden.

HET MENU BESPARING



4

Een verbruikscontrolediagram creëren

Wanneer u het maximumvermogen dat overeen gekomen is met de energieleverancier heeft ingevoerd, wordt de verticale as van het verbruiksdiaagram ④ automatisch onderverdeeld in vooraf ingestelde verbruikstijdsSpannen.

Druk op de knop "set" en teken het gewenste verbruik/tijd-diagram met de bijgeleverde pen.

Wanneer u de gewenste configuratie bereikt heeft, druk op "OK" om de curve te bewaren.



5



6

Een verbruikscontrolediagram naar andere dagen van de week kopiëren

Selecteer de dag van de week waarvan u het diagram wilt kopiëren en selecteer vervolgens de knop ⑤.

Selecteer de dag(en) van de week waarnaar u het diagram wilt kopiëren en druk op "OK".



7

HET MENU BESPARING



8

Informatie over het gebruik verkrijgen

Druk op de knop **6** om toegang te krijgen tot een reeks statistische informatie over het verbruik.



9

NL

Naast het gemiddelde verbruik berekend op zeven en dertig dagen, is het ook mogelijk om het gemiddelde verbruik te verkrijgen dat waargenomen is gedurende een tijdspanne tussen het drukken op de knop "ΔWh" (nulstelling) en het moment van de volgende aflezing.

Controle belasting

Het is mogelijk om de hoeveelheid geabsorbeerde stroom van een aantal toestellen die deel uitmaken van de elektrische installatie (bv. oven, wasmachine, afwasmachine, enz.) onder controle te houden (controle belastingen).

Mitho zorgt ervoor dat, op geprogrammeerde tijdstippen en volgens ingestelde prioriteiten, de belastingen uitgeschakeld worden die de ingestelde verbruiksdrempelwaarde overschrijden.



10

Druk op de icoon **1** om de lijst met gecontroleerde toestellen weer te geven.

Als de icoon van het toestel verlicht is, dan betekent dit dat het toestel door het systeem wordt gecontroleerd en in geval van overbelasting wordt uitgeschakeld.

Als de icoon van het toestel verlicht is en de LED in het midden brandt, dan betekent dit dat het toestel uitgeschakeld is omwille van een overbelasting.

HET MENU BESPARING



11

Als de icoon van het toestel uitgeschakeld is (fig. 11), dan betekent dit dat de belasting van het toestel niet gecontroleerd wordt.

-  Toestel gecontroleerd
-  Toestel gecontroleerd en uitgeschakeld
-  Toestel niet gecontroleerd



12

Druk op de knop 2; selecteer de icoon van het gewenste toestel om toegang te krijgen tot de programmeringsopties van de belastingcontrole van het toestel.

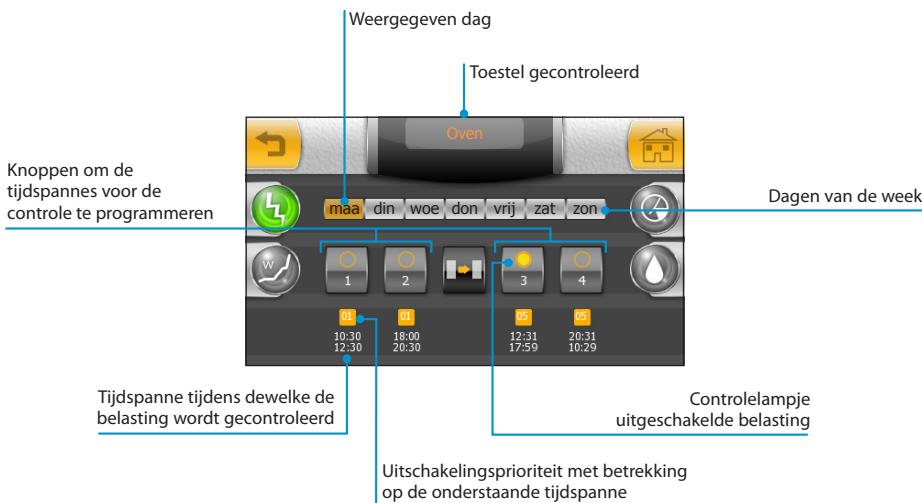


13

Aan elk gecontroleerde toestel kunnen 4 verschillende tijdspannes toegewezen worden, tijdens diewelke de belasting van het toestel wordt gecontroleerd.

HET MENU BESPARING

Het belastingcontrolescherm



14

Prioriteiten toekennen aan gecontroleerde belastingen

Druk op een van de vier knoppen om de tijdspannes voor de controle te programmeren; druk op de knop ► en tik **de begintijd** van de tijdspanne voor de controle van de belasting in; druk op de knop "OK".



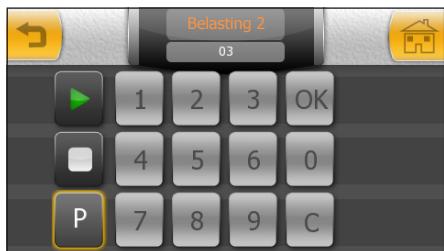
15

Druk op de knop □ en tik **de eindtijd** van de tijdspanne voor de controle van de belasting in; druk op de knop "OK".

Opmerking:

Wanneer u op de knop "OK" drukt, kleurt de ingevoerde waarde (indien correct) een ogenblik oranje, om vervolgens te verdwijnen.

HET MENU BESPARING



16



17



18

Een tijdspanne van een belastingcontrole wissen

Druk op een van de vier knoppen om de tijdspannes voor de controle te programmeren; druk op de knop ►; druk op de knop "C" om de aanwezige gegevens te wissen; druk op de knop "OK".

Druk op de knop □; druk op de knop "C" om de aanwezige gegevens te wissen; druk op de knop "OK".

Opmerking:

Wanneer een gecontroleerde belasting uitgeschakeld wordt, knippert op het hoofdmenu de icoon en in het menu "Besparing" knippert de icoon .

De gecontroleerde belasting functioneert opnieuw (volgens de ingestelde prioriteit) wanneer de tijdspanne afgelopen is of wanneer het verbruik opnieuw binnen de limieten vallen.

Druk ten slotte op de knop "P" en tik het prioriteitsniveau in dat aan het toestel verbonden moet worden gedurende de eerder ingevoerde tijdspanne. Het prioriteitsniveau kan variëren van 01 tot 99.

De toestellen waaraan een **lage prioriteit** (01) wordt toegewezen, worden als eerste uitgeschaakt wanneer het systeem overbelast wordt.

De toestellen waaraan een **hoge prioriteit** (99) wordt toegewezen, worden als laatste uitgeschaakt wanneer het systeem overbelast wordt.

Druk op de knop "OK" om de keuzes te bevestigen en druk op de knop ↺ (fig. 16) om terug te keren naar het scherm met een overzicht van de ingevoerde waarden (fig. 17).

Opmerking:

Wanneer u op de knop "OK" drukt, kleurt de ingevoerde waarde (indien correct) een ogenblik oranje, om vervolgens te verdwijnen.

Een prioriteitsinstelling en tijdspanne van de belastingcontrole kopiëren naar andere dagen van de week.

Selecteer de dag van de week waarvan u de instellingen wilt kopiëren en selecteer vervolgens de knop ③ (fig. 17).

Selecteer de dag(en) van de week waarnaar u het diagram wilt kopiëren en druk op "OK" (fig. 18).

HET MENU BESPARING



19

Beheer toestellen met timer

Een aantal toestellen van de installatie kunnen gecontroleerd worden door timers waarvan de inschakeling geprogrammeerd kan worden in bepaalde tijdsperioden en dagen.

Wanneer u op de knop **1** drukt, krijgt u toegang tot de lijst met toestellen met timer.



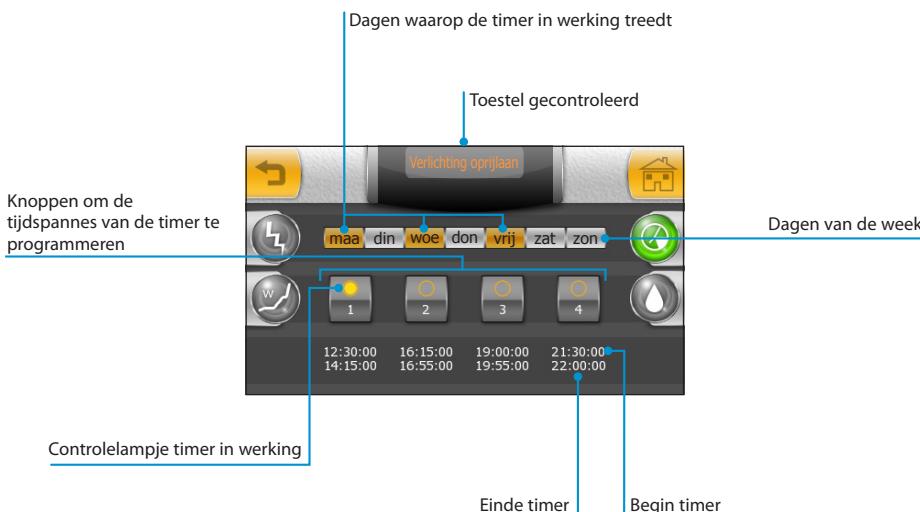
20

- Timer toestel uitgeschakeld
- Timer toestel ingeschakeld
- Timer toestel in werking

NL

Druk op de knop **2**; selecteer de icoon van het gewenste toestel om toegang te krijgen tot de programmeringsopties van de timers die aan het toestel verbonden zijn.

Het scherm programmering van de timers



HET MENU BESPARING



21

De timer van een toestel instellen

Druk op een van de knoppen voor de programmeering van de vier mogelijke tijdspannes van de timer;



22

druk op de knop ► en tik de begintijd van de tijdspanne van de timer in; druk op de knop "OK".



23

Druk op de knop □ en tik de eindtijd van de tijdspanne van de timer in; druk op de knop "OK" en druk op de knop ↲ (fig. 23) om terug te keren naar het scherm met een overzicht van de ingevoerde waarden (fig. 24).

Opmerking:

Wanneer u op de knop "OK" drukt, kleurt de ingevoerde waarde (indien correct) een ogenblik oranje, om vervolgens te verdwijnen.



24

Indien nodig, programmeer de 3 andere tijdspannes voor de inschakeling op dezelfde manier.

Activeer met behulp van de bijgeleverde pen de dagen van de week waarop de timer in werking moet treden (fig. 24).

HET MENU BESPARING

Een tijdspanne van de timer wissen

Druk op een van de vier knoppen om de tijdspannes van de timer te programmeren; druk op de knop ►; druk op de knop "C" om de aanwezige gegevens te wissen; druk op de knop "OK".

Druk op de knop □; druk op de knop "C" om de aanwezige gegevens te wissen; druk op de knop "OK".



Beheer van de irrigatie-installatie

Tijdens de programmering heeft de monteur de irrigatie-installatie onderverdeeld in logische gebieden en de sproeiers van de verschillende gebieden gebundeld in irrigatiescenario's.

Een irrigatiescenario is een cyclisch uitgevoerde sequentie (irrigatiecyclus) waarbij de sproeiers met een timer ingeschakeld worden.

Elke sproeier die tot hetzelfde irrigatiescenario behoort kan afzonderlijk gepersonaliseerd worden door uw monteur (u kunt dit ook zelf doen), om zo een optimale en homogene irrigatie te bekomen zonder water te verspillen.



25

Irrigatiescenario's in/uitschakelen

Druk op de knop 1 om toegang te krijgen tot de lijst met irrigatiescenario's.



Irrigatiescenario niet ingeschakeld



Irrigatiescenario ingeschakeld



Irrigatiescenario in uitvoering

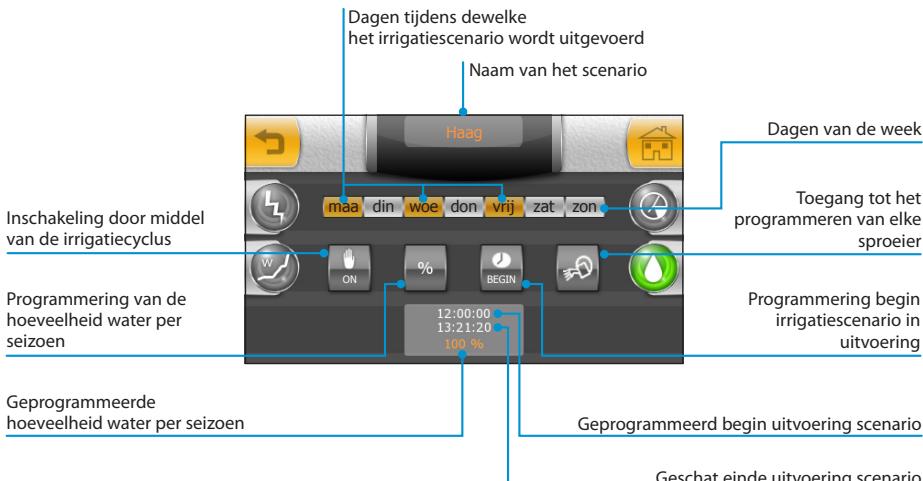


26

Druk op de knop 2; selecteer de icoon van het gewenste toestel om toegang te krijgen tot de programmeringsopties die aan het toestel verbon- den zijn.

HET MENU BESPARING

Het scherm programmering irrigatiescenario



27



28

Geforceerde inschakeling van een irrigatiecyclus

De irrigatiescenario's zijn geprogrammeerd om uitgevoerd te worden op vastgestelde tijdstippen op een dag; indien nodig is het mogelijk om de uitvoering van de dagelijkse cyclus te forceren door op de knop ③ te drukken.

Wijziging van de hoeveelheid water per seizoen

Wanneer de weersomstandigheden een vermindering of verhoging van de vooraf ingestelde hoeveelheid water (waarde 100%) vereisen, druk op de knop ④; tik een percentage in dat hoger is dan 100 om de irrigatietijd van het gebied te verlengen of lager dan 100 om de tijd te verminderen.

HET MENU BESPARING



29

Druk op "OK" om de ingevoerde gegevens te bevestigen. Het programma herberekent bijgevolg de irrigatiecycli en bijgevolg het einde van de uitvoering van het irrigatie scenario.

NL



30

Het uur en de dagen instellen waarop een irrigatiescenario wordt ingeschakeld

Druk op de knop 5 (fig. 29); tik het uur in waarop u wilt dat het irrigatiescenario wordt ingeschakeld; druk op "OK" om de ingevoerde gegevens te bevestigen.

Opmerking:

Wanneer u op de knop "OK" drukt, kleurt de ingevoerde waarde (indien correct) een ogenblik oranje, om vervolgens te verdwijnen.



31

Activeer met behulp van de bijgeleverde pen de dagen van de week waarop het irrigatiescenario moet worden uitgevoerd.

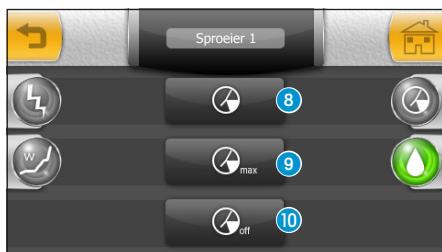
HET MENU BESPARING



32



33



34



35

Een sproeier programmeren

Elk scenario beheert de inschakeling van een reeks sproeiers.

Om een sproeier te programmeren, druk op de knop 6.

Druk op de knop 7 en selecteer de icoon van de sproeier die u wilt programmeren.



Sproeier ingeschakeld



Sproeier ingeschakeld en in werking



Sproeier uitgeschakeld

Druk op de knop 8 en tik op het toetsenbord dat verschijnt de totale irrigatieduur die toegekend wordt aan de sproeier. Druk op "OK" om de ingevoerde gegevens te bevestigen.

Druk op de knop 9 en tik op het toetsenbord dat verschijnt de maximum tijd tijdens dewelke de sproeier zonder pauze geopend blijft (cyclus van de sproeier). Druk op "OK" om de ingevoerde gegevens te bevestigen.

Druk op de knop 10 en tik op het toetsenbord dat verschijnt de pauze die moet verlopen voor het begin van elke cyclus van de sproeier. Druk op "OK" om de ingevoerde gegevens te bevestigen.

Opmerking:

Wanneer u op de knop "OK" drukt, kleurt de ingevoerde waarde (indien correct) een ogenblik oranje, om vervolgens te verdwijnen.

HET MENU SCENARIO'S

Met scenario wordt een geheel van inschakelingen bedoeld (inschakelen verlichting, opening van gordijnen of rolluiken, enz.) die samengebracht zijn onder één bediening.

Met Mitho is het mogelijk om (met behulp van een terminal) de **Vooraf ingesteld scenario's** tijdens de installatiefase in te schakelen of te wijzigen.

Verder is het ook mogelijk om **Gepersonaliseerde scenario's** te creëren zonder de tussenkomst van een installateur.



1



Beheer van de scenario's

NL

Een vooraf ingesteld scenario activeren

Van het hoofdmenu, druk op de knop ① "scenario's".



2

Selecteer het gewenste scenario op de lijst om het meteen te laten uitvoeren.



3

Een vooraf ingesteld scenario wijzigen

Druk op de knop ② "EDIT" en selecteer vervolgens het scenario dat u wilt wijzigen.

HET MENU SCENARIO'S



4

Er verschijnt een scherm met de toestellen die door het geselecteerde scenario worden gecontroleerd.



Toestel gecontroleerd door het scenario



5

Selecteer de toestellen die u uit het scenario wilt verwijderen (fig. 5).



Toestel NIET gecontroleerd door het scenario

Opmerking:

Sommige activeringen kunnen tijdens de programmeerfase door de installateur aan elkaar verbonden zijn om de uitvoering ervan te versnellen. Het is bijgevolg mogelijk dat het annuleren van een bepaalde activering alle activeringen die eraan verbonden zijn annuleert.



6

De functies die aan toestellen verbonden zijn met een Engelse sleutel, kunnen niet alleen in- of uitgeschakeld worden, maar ook de oorspronkelijke programmering ervan kan gewijzigd worden door als volgt te handelen:

Druk op de knop 4 en kies het toestel waarvan de programmering wilt wijzigen 3.



Toestel met wijzigbare functies



7

De programmering van een lichtpunt met dimmer wijzigen

Als het toestel een lichtpunt met dimmer is, wanneer u op de knop 5 drukt en met de bijgeleverde pen op de cursor drukt, dan kunt u de vooraf ingestelde lichtsterkte wijzigen.

Door op de knop 6 te drukken en met de bijgeleverde pen op de cursor te drukken, kunt u de rijd wijzigen die noodzakelijk is om de gewenste lichtsterkte geleidelijk aan te bereiken.

HET MENU SCENARIO'S



8

De programmering wijzigen van een thermostaat in handmatige modaliteit

Wanneer het scenario het handmatig instellen voorziet van de temperatuur op een thermische zone, verschijnt deze op de lijst (fig. 6) als toestel waarvan de functies wijzigbaar zijn.

Als het toestel geselecteerd is, druk met de bijgeleverde pen op de cursor (fig. 8) om de vooraf ingestelde temperatuur te wijzigen.



9

Een gepersonaliseerd scenario creëren (methode 1)

NL

Op het menu van fig. 9, druk op de knop 7 om toegang te krijgen tot de lijst met gepersonaliseerde scenario's (fig. 10).



10

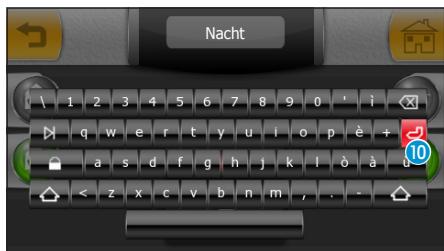
Druk op de knop 8.



11

Druk op de knop 9.

HET MENU SCENARIO'S



12

Geef met behulp van het toetsenbord een naam aan het gepersonaliseerde scenario.

Druk op de knop 10 om te bewaren en terug te keren naar het vorige venster.

NL



13

Wanneer u op de knop 11 drukt, dan wordt het gepersonaliseerde scenario gecreëerd waarvan de naam zich bovenaan het scherm bevindt.



14

Wanneer u op de knop 12 heeft gedrukt (fig. 13), worden alle handelingen die op de installatie zijn uitgevoerd bewaard en gaan ze deel uitmaken van het gepersonaliseerde scenario; de knipperende icoon 12 verschijnt in alle schermen die functies bevatten die in het scenario opgenomen kunnen worden en tijdens de hele opname om u eraan te herinneren dat u een nieuw scenario aan het creëren bent.

Opmerking:

Een gepersonaliseerd scenario kan de volgende instellingen bevatten: inschakeling van verlichting of openingen, handmatige regeling van de temperatuur op de thermostaten van een zone, inschakelen van de inbraakbeveiliging, in/uitschakelen van de beantwoorder van de beeld-deurtelefoon, van de privacyknop, inschakeling van een van de bijkomende contacten of van de deuropener (deurtelefoons).



15

Wanneer u het gewenste resultaat heeft bereikt, druk op de icoon 12 om de registratie te onderbreken (op om het even welk moment).

Het scenario wordt bewaard en verschijnt op de lijst.

Opmerking:

Als tijdens de registratie een van de bestaande scenario's wordt ingeschakeld, dan worden de activeringen van dit scenario toegevoegd aan diegene die op dat moment geregistreerd worden.

HET MENU SCENARIO'S

Een gepersonaliseerd scenario creëren (methode 2)

Er bestaat een tweede manier om een gepersonaliseerd scenario te creëren.

Wanneer u op de knop ⑪ drukt (fig. 13), kunt u zelf de handelingen uitvoeren die u wilt toevoegen aan het scenario dat u aan het creëren bent.

Wanneer het scenario bijvoorbeeld het inschakelen van alle lichten in een zone of een ruimte voorziet, als u de knop ⑪ heeft ingedrukt (fig. 13), ga dan naar de desbetreffende omgeving en steek alle lichten aan door op de plaatselijke knoppen te drukken; keer terug naar de terminal en onderbreek de registratie door op de knop ⑫ te drukken.

Opmerking:

- Tijdens de creatie van een gepersonaliseerd scenario wordt alleen de laatste handeling die uitgevoerd is op de actuator (schakelaar) geregistreerd. Wanneer een lichtpunt tijdens de registratiefase eerst wordt ingeschakeld en vervolgens uitgeschakeld, dan wordt alleen het uitschakelen van het toestel geregistreerd.
- De twee manieren om een gepersonaliseerd scenario te creëren kunnen gelijktijdig gebruikt worden; het is dus mogelijk om handelingen die u door het scenario wilt laten uitvoeren te "registreren" door ze zelf of door de terminal uit te voeren.

NL

LET OP

Ondanks het feit dat de veiligheidsvoorschriften voor de bewegende onderdelen van de openingen de aanwezigheid voorzien van passende beschermingen, dient u ervoor te zorgen dat het gebied vrijgemaakt is voordat u scenario's activeert met openingen/sluitingen, en dit om te vermijden dat mensen of dieren gewond raken.

HET MENU SCENARIO'S



16

Een gepersonaliseerd scenario wijzigen

Selecteer de knop 13; de knop "EDIT" en vervolgens de icoon van het scenario dat u wilt wijzigen.
Handel zoals voor het wijzigen van vooraf ingestelde scenario's.



17

Een gepersonaliseerd scenario wissen

Druk op de knop "CANC" 14.



18

Selecteer het scenario dat u wilt verwijderen en druk op de knop 15.

HET MENU DEURTELEF. (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)



1

Basisfuncties

Een oproep beantwoorden

Bij een oproep wordt het hoofdbeeldscherm automatisch vervangen door het beeldscherm met het beeld van degene die belt en dat op de buitenpost wordt gefilmd.

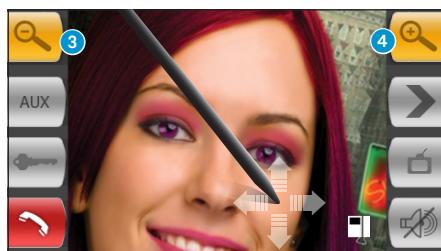


2

NL

Druk op de knop 1 om de oproep te weigeren.

Om een oproep te beantwoorden, neem de hoorn op of druk op de knop 2 om de handsfree modaliteit te activeren.



3

Wanneer u een oproep beantwoordt, beschikt u over de volgende bedieningen:

Met de knoppen 3 en 4 kan de weergegeven afbeelding vergroot/verkleind worden.

Wanneer u met de bijgeleverde pen op de vergrote afbeelding drukt, kunt u de instelling op de gewenste positie plaatsen



4

5 Toegang tot de hulpbediening en de trapverlichting

6 Beelden van de volgende buitenpost tonen (indien aanwezig)

7 Deuropener van de getoonde buitenpost*

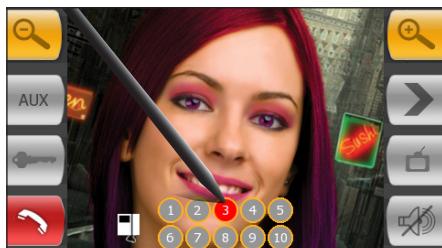
8 Toegang tot de video-instellingen (lichtsterkte, contrast,kleur)

9 De audio naar degene die belt afsluiten (mute functie)

10 Doorschakeling oproep (enkel in geval intercoms aanwezig zijn)

*De groene sleutel duidt aan dat de deur open is, als de buitenpost voorzien is om deze informatie te versturen.

HET MENU DEURTELEF. (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)



5

Een oproep doorschakelen naar andere binnenposten

Wanneer u op de knop 10 (fig. 4) wordt gedrukt, zal een lijst van de binnenposten verschijnen naar waar het mogelijk is een oproep door te schakelen; selecteer de gewenste binnenpost en sluit de verbinding om de oproep door te schakelen.



6

Een oproep ontvangen van andere binnenposten (intercom)

Als de oproep van andere binnenposten afkomstig is (intercom), verschijnt het venster van fig. 6.

Druk op de knop 11 om de oproep te weigeren. Om een oproep te beantwoorden, moet de hoorn opgenomen worden (indien aanwezig) of moet op de knop 12 gedrukt worden om de handsfree modaliteit te activeren.



7

Andere binnenposten bellen (intercom)

Handel als volgt als u een binnenpost wilt bellen.

Kies op het hoofdbeeldscherm de icoon "deurtelef." 13.



8

U krijgt toegang tot het scherm met de belangrijkste beeld-deurtelefoonfuncties van de installatie.

Kies de icoon "intercom" 14.

HET MENU DEURTELEF. (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)



9

Kies een van de binnenposten van de lijst om de oproep onmiddellijk te verrichten.



10

- 15** Naar het vorige beeldscherm terugkeren
- 16** Naar het hoofdbeeldscherm terugkeren
- 17** Identificatie van de opgeroepen binnenpost

NL



11

Een naam geven aan een binnenpost

Om de herkenning van de binnenposten te vereenvoudigen, kunt u er een naam aan toekennen.

Druk op de knop **18** en kies de binnenpost waarvan u de naam wilt wijzigen.



12

Tik de nieuwe naam van de geselecteerde binnenpost in; druk op de knop **19** om te bewaren en terug te keren naar het vorige venster.

HET MENU DEURTELEF. (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)



13

Oproeplijst van de portier

Als de beeld-deurtelefooninstallatie een regeleenheid in de portiersloge heeft, kan een lijst met onbeantwoorde oproepen worden geraadpleegd, die vanuit de portiersloge naar onze binnenpost zijn uitgegaan.

Kies op het hoofdbeeldscherm (fig. 7) de icoon "deurtelef." en vervolgens de icoon "meldingen" ①.



14

U krijgt toegang tot het beeldscherm met de oproepen in chronologische volgorde; de knop "C" wist alle meldingen van de lijst.

Opmerking:

Als er ongelezen meldingen van de regeleenheid in de portiersloge zijn, knippert de icoon "meldingen".

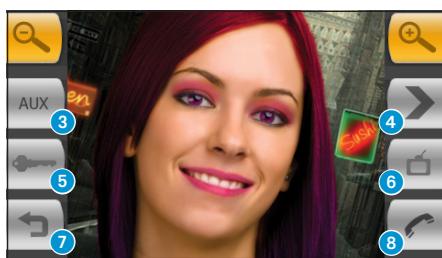


15

Beelden van de buitenposten tonen

Kies icoon ② op het hoofdbeeldscherm. De beelden die door de camera's van de buitenposten (als het er meer dan één zijn) worden gefilmd, kunnen dan meteen worden gezien.

- Toegang tot de hulpbedieningen en de trapverlichting
- Beelden van de volgende buitenpost tonen (indien aanwezig)
- Deopener van de getoonde buitenpost*
- Toegang tot de video-instellingen (lichtsterkte, contrast, kleur)
- Naar het vorige beeldscherm terugkeren
- Audio naar getoonde buitenpost openen/sluiten



16

*De groene sleutel duidt aan dat de deur open is, als de buitenpost voorzien is om deze informatie te versturen.

HET MENU DEURTELEF. (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)

Het antwoordapparaat van de beeld-deurtelefoon eenheid

Met Mitho kan een bericht worden opgenomen, dat bij afwezigheid door de buitenpost kan worden afgespeeld.

Wanneer het antwoordapparaat ingeschakeld is, kan er in geval van een oproep op de buitenpost een bericht worden afgespeeld dat vooraf door de gebruiker is opgenomen en dat degene die belt waarschuwt dat hij een beeldbericht kan achterlaten (bv. de persoon die u opgeroepen heeft is momenteel niet beschikbaar, u kunt een bericht achterlaten na de piep).

De beeldbericht, met de datum en de tijd van de oproep, wordt bewaard en kan vervolgens bekijken worden door het antwoordapparaat te raadplegen.



17

Een bericht in de beantwoorder opnemen

NL

Kies op het hoofdbeeldscherm de icoon "instellen" ①;



18

Kies de icoon "deurtelef."

Het beeldscherm dat verschijnt, bevat de bedieningen die nodig zijn om het in de beantwoorder achter te laten bericht op te nemen en te beluisteren.

Opmerking:

Het bericht van de beantwoorder kan maximaal 10 seconden duren; na de reproductie van het bericht zal de buitenpost een geluidssignaal produceren.

Als het bericht eenmaal is opgenomen, kunt u via de knoppen "OFF" en "ON" beslissen of het bij een onbeantwoorde oproep moet worden afgespeeld.



19

HET MENU DEURTELEF. (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)



20

Om de beantwoorder van de beeld-deurtelefoon in te schakelen (met of zonder afspeLEN van het bericht), drukt u op icoon ② op het hoofdbeeldscherm (fig. 17).

- Beantwoorder ingeschakeld
- Beantwoorder NIET ingeschakeld

NL



21

De beantwoorder van de beeld-deurtelefoon raadplegen

Kies op het hoofdbeeldscherm de icoon "deurtelef." ③ en vervolgens de icoon "oproeplijst" ④.



22

Het beeldscherm toont een lijst met opgenomen meldingen in chronologische volgorde. De meest recente melding staat bovenaan.

Ongelezen meldingen hebben de icoon .



23

Om een deurtelefoonmelding te tonen, drukt u op de gewenste post op de lijst.

Opmerking:

De beantwoorder kan maximaal 10 berichten bevatten, het elfde bericht overschrijft het eerste in chronologische volgorde.

HET MENU DEURTELEF. (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)



24

Knop 5 wist de melding die wordt getoond.

Opmerking:

De aanwezigheid van ongelezen meldingen in de beantwoorder wordt gemeld door het geel knipperen van de icoon "beantwoorder" op het hoofdbeeldscherm.

NL

HET MENU VEILIGHEID

Algemene informatie

Mitho kan dienst doen als terminal voor het beheer van de basisfuncties van inbraakbeveiligingscentrales van Brahms die compatibel zijn. Met behulp van de Mitho-terminal kunt u verbonden inbraakbeveiligingsinstallaties geheel of gedeeltelijk activeren, alarmtoestellen uitschakelen, de staat van de gebieden tonen of toegang krijgen tot een lijst met gebeurtenissen die het alarm hebben ingeschakeld of de status gewijzigd hebben van de inbraakbeveiligingscentrales die erop aangesloten zijn.

Opmerking:

Om toegang te krijgen tot de functies van de inbraakbeveiligingssystemen die op de installatie aangesloten zijn, dient u te beschikken over geldige toegangscodes.



1

Toegang tot het menu veiligheid

Druk op het hoofdbeeldscherm op de icoon "veiligheid" ①

Opmerking:

Als er een alarm in werking is in een van de aangesloten centrales, dan knippert de icoon "veiligheid".



2

Wanneer de installatie de aanwezigheid voorziet van meerdere inbraakbeveiligingscentrales, is het mogelijk om op het scherm van fig. 2 de centrale te selecteren die u wilt gebruiken.

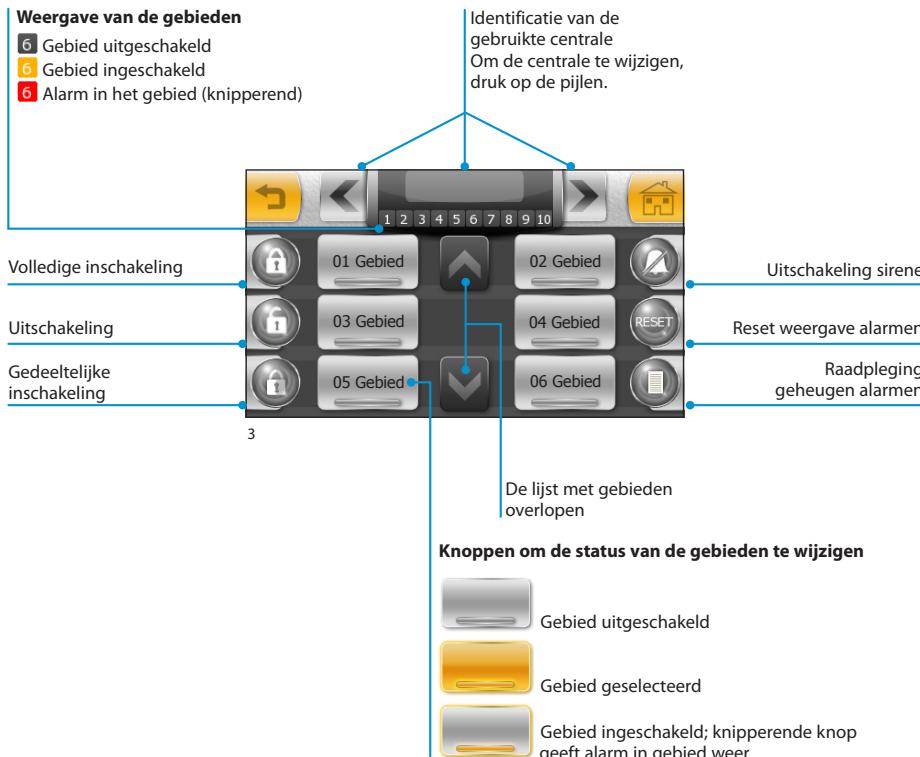
Wanneer de installatie slechts één centrale voorziet, dan krijgt u onmiddellijk toegang tot het scherm van fig. 3.

Opmerking:

De knipperende icoon geeft aan in welke centrale er een alarm in werking is.

HET MENU VEILIGHEID

Belangrijkste functies van de iconen op het beeldscherm "veiligheid"



4

Opmerking:

Wanneer de werking ingeschakeld is in de modaliteit scenario's (zie het hoofdstuk "Veiligheid instellen"), dan ziet het hoofdbeeldscherm eruit zoals weergegeven op fig. 4.

Een scenario is een verzameling gebieden die tijdens de programmeringsfase ingesteld is door de installateur van de inbraakbeveiligingsinstallatie.

De modaliteit scenario's heeft enkel gevlogen voor de gedeeltelijke inschakeling van de installatie. De andere functies zijn zo goed als identiek.

HET MENU VEILIGHEID



5

De inbraakbeveiligingsinstallatie volledig in- en uitschakelen

Druk op de knop 1.

Opmerking:

Het voorbeeld verwijst naar de inschakeling van de installatie door een gebruiker die beschikt over de privileges die noodzakelijk zijn voor het inschakelen van alle gebieden.



6

Tik uw gebruikerscode in en druk op "OK".



7

Alle iconen die gebieden weergeven kleuren geel om te tonen dat het inbraakbeveiligingssysteem volledig is ingeschakeld.

Om het inbraakbeveiligingssysteem volledig uit te schakelen, druk op de knop 2, tik uw gebruikerscode in en druk op "OK".

HET MENU VEILIGHEID



8

Het inbraakbeveiligingssysteem gedeeltelijk inschakelen in de modaliteit "Gebieden"

Selecteer op de lijst (door hem met de pijlen te overlopen) de gebieden die u wilt activeren.



Gebied geselecteerd

Wanneer u de gewenste configuratie heeft bereikt, druk op de knop **1** om uw keuzes te bevestigen.

NL



9

Nadat u uw gebruikerscode heeft ingevoerd, geeft het scherm de nieuwe status van de gebieden weer.



Gebied ingeschakeld



Gebied uitgeschakeld



10

Het inbraakbeveiligingssysteem gedeeltelijk inschakelen in de modaliteit "Scenario's"

Selecteer op de lijst (door hem met de pijlen te overlopen) het scenario die u wilt activeren.



Scenario geselecteerd

Druk op de knop **2** om de groep gebieden in te voegen die door het geselecteerde scenario voorzien zijn.



11

Nadat u uw gebruikerscode heeft ingevoerd, geeft het scherm de nieuwe status van de gebieden weer.

HET MENU VEILIGHEID



12



13

Het invoegen van gebieden die "niet klaar" zijn forceren

De inbraakbeveiligingsinstallatie monitort voortdurend de sensoren die eraan verbonden zijn en neemt de status ervan waar, ook als de centrale uitgeschakeld is.

Wanneer tijdens de inschakelingsprocedure een van de sensoren zich in een alarmtoestand bevindt (bv. een open venster), dan wordt het gebied als "niet klaar" beschouwd voor het invoeren; in dit geval verschijnt het venster van fig. 12 voordat het scherm verschijnt waarin u uw gebruikerscode moet intikken.

Door op de knop "OK" te drukken aanvaardt u hoe dan ook de inbraakbeveiligingscentrale toe te voegen en negeert u de alarmsensoren.

Om het geforceerde toevoegen te weigeren, druk op de knop ↺.

LET OP

Door de inschakeling te forceeren van een gebied dat "niet klaar" is, worden de alarmmeldingen, die afkomstig zijn van sensoren die in zich in een alarmstaat bevinden op het moment dat ze geforceerd worden, genegeerd door het inbraakbeveiligingssysteem voor de hele activeringscyclus.

HET MENU VEILIGHEID



14

De sirene uitschakelen

Wanneer er een alarm in werking treedt, knippert de veiligheidsicoon op het hoofdbeeldscherm van Mitho.



15



16

Wanneer de installatie de aanwezigheid voorziet van meerdere inbraakbeveiligingscentrales, kunt u zien welke centrale het alarm heeft waargenomen door op de icoon veiligheid te drukken.

NL

Op het scherm "veilighed", knipperen de iconen in de gebieden waar het alarm in werking is getreden.



17

Druk op de knop 1 en tik uw gebruikerscode in om de sirene uit te schakelen.

Opmerking:

Deze handeling dient alleen om de sirene uit te schakelen, het scherm blijft tonen in welke gebieden het alarm is ingeschakeld.

HET MENU VEILIGHEID



18

Reset weergave alarmen

Wanneer de alarmen uitgeschakeld zijn, door op de knop "RESET" **2** te drukken en uw gebruikerscode in te voeren, wordt de weergave van de alarmen gereset en de centrale keert terug naar de status van voor de inschakeling.

NL



19

Raadpleging geheugen alarmen

Wanneer u op de knop **3** drukt, kunt u een lijst raadplegen van de gebeurtenissen die de inschakeling van het inbraakbeveiligingssysteem hebben veroorzaakt.



20

Opmerking:

- Om het geheugen van de alarmen te raadplegen, hoeft u geen code in te voeren.
- De lijst met de inschakelingen kan niet gewist worden.

MODALITEIT SCHEMA'S (alleen op terminals Mitho XL en Mitho XLE)



1

Toegang tot de modaliteit Schema's

Druk op de icoon 1 om de installatie weer te geven in de modaliteit Schema's, i.e. door middel van afbeeldingen die ingesteld zijn tijdens de installatie.



2



Wanneer u op de icoon verlichting drukt (gedimd of normaal), verschijnt er een menu waarmee u de lichtpunten kunt beheren. Het gele lampje geeft aan dat het lichtpunt ingeschakeld is.

MODALITEIT SCHEMA'S (alleen op terminals Mitho XL en Mitho XLE)



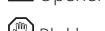
3



Wanneer u op de icoon openingen drukt, verschijnt er een menu waarmee u de openingen kunt beheren.



Sluiten

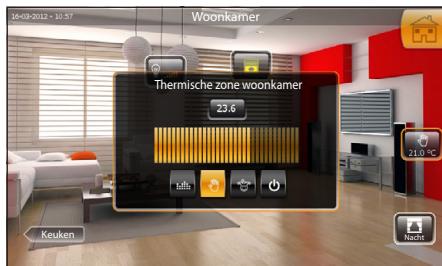


Openen



Blokkeert de beweging

De gele icoon of kop geeft aan dat het toestel in beweging is.



4



Wanneer u op de icoon thermische zone drukt, verschijnt er een menu waarmee toegang krijgt tot de beheersopties van de thermische zone.

Automatische regeling van de temperatuur volgens de programmering (*pagina 90*)

Handmatige regeling van de temperatuur met de cursor.

Inschakeling multifunctioneel programma volgens de programmering (*pagina 92*)

Schakelt de thermische zone uit

AUDIODIFFUSIE (alleen op terminals Mitho XL en Mitho XLE)



Beheer van de audiodiffusie

Druk op de icoon 1 om de lijst weer te geven met beschikbare audiozones die eerder benoemd en geprogrammeerd zijn met behulp van de audio-centrale die erop aangesloten is.



Geel icoon= Audiozone ingeschakeld



Grijs icoon= Audiozone uitgeschakeld



Geel icoon= Mute-functie ingeschakeld



Geel icoon= Sleep-functie ingeschakeld

Met de pijlen kunt u de lijst met de beschikbare audiozones overlopen.

Selecteer de gewenste zone om toegang te krijgen tot de audiobedieningen die eraan verbonden zijn.

Beschikbare informatie met betrekking tot geluidsbronnen in reproductie

Naam audiozone

Naar het hoofdmenu terugkeren

Selectie status van de audiozone
De programmering van de Sleep-functie (zzz) moet uitgevoerd worden op de audio-centrale

Naar het vorige beeldscherm terugkeren

Selecteren van de beschikbare geluidsbronnen

Selecteren geluidsinstellingen

Beschikbare bedieningen met betrekking tot de geselecteerde bron

Beschikbare bedieningen met betrekking tot de geselecteerde geluidsinstelling

HET MENU INSTELLEN



1

Druk op het hoofdbeeldscherm op de icoon "instellen" 1

Opmerking:

- Op de terminals Mitho HA kan de toegang tot het menu "instellen" met een password worden beschermd.



2

Het menu "instellen" verzamelt alle basisinstellingen van de terminal.



3

Een melodie voor de oproep kiezen

Door op de knop "melodieën" te drukken, krijgt u toegang tot het beeldscherm met een lijst van soorten oproepen 2 waarmee u een van de beschikbare beltonen kunt verbinden.
Kies de oproep.



4

Kies op de lijst met beschikbare beltonen de gewenste beltoon die u met de oproep wilt verbinden.

Met de pijltjes op de bovenkant van het scherm kunt u het volume regelen en met de middelste knop "PLAY" kunt u een voorproefje van de gekozen beltoon horen.

HET MENU INSTELLEN



5

Door op de knop "TOON" ③ te drukken, kunt u de toon in/uitschakelen die met de druk van de knoppen is verbonden en kunt u het volume ervan regelen met de pijltjes op de bovenkant van het venster.

NL



6

Het aantal en de pauze van de signalen instellen

Het aantal signalen en de pauze tussen de signalen kan gewijzigd worden voor de beltonen die de icoon bevatten.

Druk op de knop ④ en selecteer de in te stellen beltoon.



7

Selecteer de knop ⑤ om het maximum aantal beltonen (met de pijlen) voor het geselecteerde type van oproep te wijzigen.

Selecteer de knop ⑥ om de pauze tussen de beltonen (met de pijlen) voor het geselecteerde type van oproep te wijzigen.

HET MENU INSTELLEN

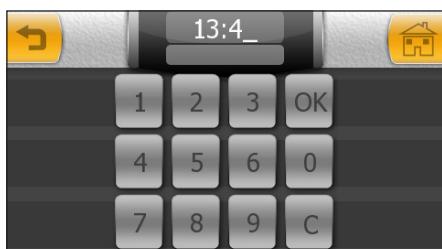


8

De datum en de tijd van de terminal instellen

Druk op de knop "datum/tijd" (fig. 2).

Om de tijd in te stellen, selecteer de knop 7 en druk op de knop "SET".



9

Tik nu op het toetsenbord dat verschijnt de juiste tijd in en druk op "OK".

Om de dag, de maand en het jaar in te stellen, selecteer de knop 8 en druk op de knop "SET".

Tik nu op het toetsenbord dat verschijnt de dag, de maand en het jaar in en druk op "OK".



10

Met de knop 9 (meerdere malen drukken) kan het formaat van de weergave van de datum gekozen worden.

Met de knop 10 kan het formaat van de weergave van de tijd gekozen worden.



11

De knop 11 (actief) activeert de zomertijd.

HET MENU INSTELLEN



12

De deurtelefoon instellen (op terminals Mitho plus, Mitho XL en XLE)

Druk op de knop "deurtelef."

Het beeldscherm dat verschijnt, bevat de bedieningen die nodig zijn om het in de beantwoorder achter te laten bericht op te nemen en te beluisteren.

NL



13

Als het bericht eenmaal is opgenomen, kunt u via de knopen "OFF" en "ON" beslissen of het bij een onbeantwoorde oproep moet worden afgespeeld.



14

Om de beantwoorder van de beeld-deurtelefoon in te schakelen (met of zonder afspeelen van het bericht), druk op de icoon 12 op het hoofdbeeldscherm.



Beantwoorder ingeschakeld



Beantwoorder NIET ingeschakeld

HET MENU INSTELLEN



15

De homepage instellen (alleen op de terminal Mitho HA)

Druk op de knop "homepage".

Het scherm dat verschijnt bevat alle noodzakelijke knoppen om de homepage te personaliseren.



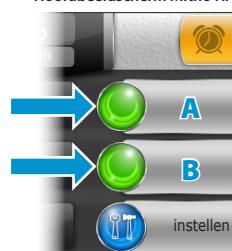
16

Druk op de knop ① om toegang te krijgen tot het scherm waarmee u twee knoppen van de homepage kunt personaliseren (zoals geïllustreerd) voor een snelle toegang tot favoriete functies.



17

Hoofdbeeldscherm Mitho HA



Kies de gewenste functies door op de pijlen aan de zijkant van de knop te drukken.



18

Druk op de knop ② om toegang te krijgen tot het scherm waarmee u de 3 knoppen in het midden van de homepage kunt personaliseren met uw favoriete scenario's.

Kies de gewenste scenario's uit de lijst met beschikbare scenario's door op de pijlen aan de zijkant van de knoppen te drukken.

HET MENU INSTELLEN



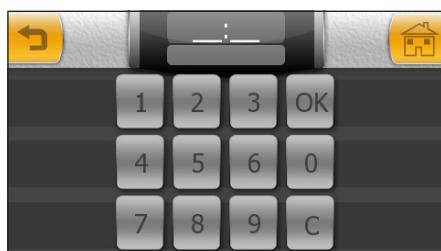
19

Wekkerfunctie

Druk op de knop "wekker" (fig. 15).

Om de tijd van de wekker in te stellen, selecteer de knop 3 en druk op de knop "SET".

Tik nu op het toetsenbord dat verschijnt het gewenste tijdstip (uur en minuten) in en druk op "OK".



20

NL

Opmerking:

Als enkel de tijd van de wekker geprogrammeerd wordt, zal de beltoon elke dag geproduceerd worden.

Om de dag van de wekker in te stellen, selecteer de knop 4 en druk op de knop "SET".

Tik nu op het toetsenbord dat verschijnt de gewenste dag, de maand en het jaar van de wekker in, en druk op "OK".

De ingevoerde dag en tijd worden in het vakje 5 weergegeven.



21

Wanneer de wekker is ingeschakeld, wordt naast de lopende tijd, de icoon 5 weergegeven.

Opmerking:

Om de wekker, die ingesteld is voor een bepaalde dag, herhalend te maken, moet u de geprogrammeerde dag wissen door middel van de knop "C".

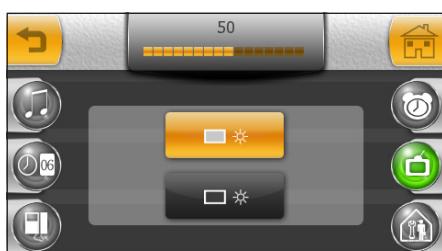
HET MENU INSTELLEN



22

De lichtsterkte van het display instellen

Druk op de knop "display" (fig. 15).



23

Selecteer knop 6 en regel de lichtsterkte van het display met de cursor die bovenin het beeldscherm verschijnt.

Selecteer knop 7 om de lichtsterkte van het display af te stellen, als de terminal op de stand-by modaliteit staat (verminderde lichtsterkte).



24

Service instelling (op de terminal Mitho HA)

Druk op de knop "instellen" op het hoofdbeeldscherm.



De toegang tot het menu "instellen" kan met een password beschermd worden om te vermijden dat onbevoegden wijzigingen aanbrengen aan de werking van de installatie.

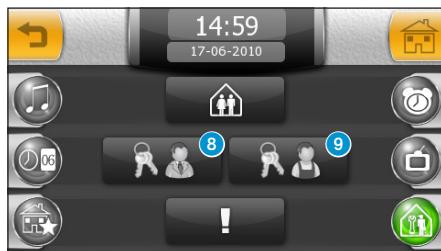


25



De technische instellingen mogen alleen door vakmensen worden verricht. Daarom kan toegang tot dit gebied beschermd zijn door een password.

HET MENU INSTELLEN



26

Een password toewijzen aan het menu "instellen"

Selecteer de knop 8.

Tik een password in en druk op de knop 9.

Het opgeslagen password wordt gevraagd telkens als u toegang probeert te verkrijgen tot het menu "instellen".

NL



27

Als er bij de registratie van het password geen enkel alfanumeriek karakter wordt ingetoetst, wordt het uitgeschakeld en wordt bij de volgende toegang tot het "instellen" menu niet gevraagd om een password in te voeren.

Een password toewijzen aan het menu "service"

Selecteer de knop 9.

Tik een password in en druk op de knop 9.

Het opgeslagen password wordt gevraagd telkens als u toegang probeert te verkrijgen tot het menu "service".



28

Als er bij de registratie van het password geen enkel alfanumeriek karakter wordt ingetoetst, wordt het uitgeschakeld en wordt bij de volgende toegang tot het "service" menu niet gevraagd om een password in te voeren.



Zie het hoofdstuk "Domotica instellen" op de volgende pagina's.



Zie het hoofdstuk "Veiligheid instellen" op de volgende pagina's.

HET MENU INSTELLEN



29

Service instelling (op terminals Mitho plus en Mitho XL)

Druk op de knop "service".



De technische instellingen mogen alleen door vakmensen worden verricht. Daarom kan toegang tot dit gebied beschermd zijn door een password.

NL

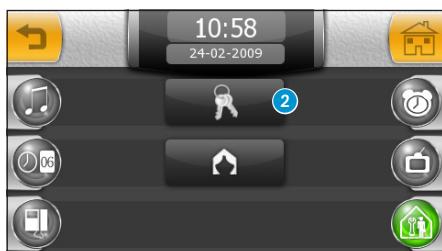


30

De veiligheid instellen

Selecteer de knop ①.

Om het invoeren van inbraakbeveiligingscentrales die op de installatie aangesloten zijn met behulp van scenario's mogelijk te maken, moet er een geldig password gekoppeld worden aan elke centrale; handel als volgt.



31

Druk op de knop ②.



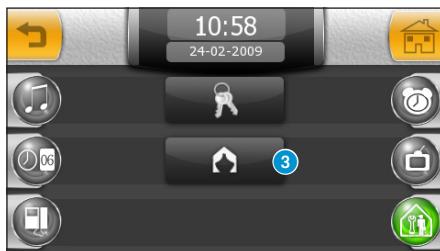
32

Selecteer de gewenste centrale en tik een password in op het toetsenbord dat geldig is voor het inschakelen van de centrale.



Met behulp van scenario's kunt u ALLEEN aangesloten inbraakbeveiligingsinstallaties INSCHAKelen.

HET MENU INSTELLEN



33

Druk op de knop 3 om het mogelijk te maken om de inbraakbeveiligingsinstallatie in te schakelen met behulp van vooraf ingestelde scenario's.

Let op!

Het activeren van deze functie in centrales die de aanwezigheid van scenario's niet voorzien annuleert de mogelijkheid om de inbraakbeveiligingsinstallatie gedeeltelijk in te schakelen.

NL



34

De deurtelefoon instellen

Selecteer de knop 4.

Bij installaties voorzien van regeleenheid in de portierslode worden op het hoofdmenu, door de functie "gebouw" in te schakelen, de "Privacy" knoppen en "Paniek" knop ingeschakeld (zie Algemene informatie).

Knop 5 schakelt de automatische beantwoording van de intercom oproepen in, die afkomstig zijn van andere binnenposten.

Wanneer de functie "MM" wordt geactiveerd, worden de functies van de klok, de datum, de beantwoorder en privacy gesynchroniseerd tussen de terminals die aangesloten zijn door middel van bus MM.

De knop "handmatige programm." is noodzakelijk voor de programmering van installaties van het type X1 en 300.

Met knop 6 kunt u de configuratie van de terminal bewaren op de verwijderbare geheugenkaart. Deze handeling is zeer belangrijk wanneer de firmware van de terminal moet bijgewerkt worden, of wanneer een configuratie moet overgedragen worden van een terminal naar een andere met dezelfde code van oproep.

De knop "stuur SN" is nodig om het toestel te identificeren als de installatie via pc met software wordt geprogrammeerd.

Dankzij de knop 7 kunt u de standaard van het videosignaal van de installatie selecteren (PAL of NTSC).

Druk op de knop "PAL -> NTSC" om over te gaan van PAL naar NTSC, of druk op de knop "NTSC -> PAL" om over te gaan van NTSC naar PAL.



35



36

HET MENU INSTELLEN



37

Domotica instellen

Selecteer de knop ⑧.



38

De knop ⑩ is nodig om het toestel te identificeren als de installatie via pc met de software PC Mitho wordt geprogrammeerd.

Met knop ⑪ kunt u de configuratie van de installatie bewaren op de verwijderbare geheugenkaart.



39

Een password toewijzen aan het menu "service"

Selecteer de knop ⑨.

Tik een password in en druk op de knop ⑪.

Het opgeslagen password wordt gevraagd telkens als u toegang probeert te verkrijgen tot het menu "service".

Als er bij de registratie van het password geen enkel alfanumeriek karakter wordt ingetoetst, wordt het uitgeschakeld en wordt bij de volgende toegang tot het "service" menu niet gevraagd om een password in te voeren.

HET MENU INSTELLEN



40

De taal van de terminal kiezen

Druk op de knop ⑫.

Selecteer de gewenste taal.

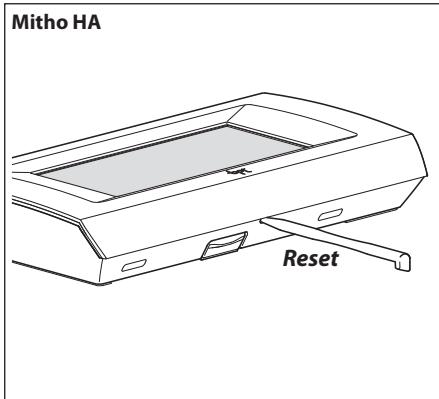
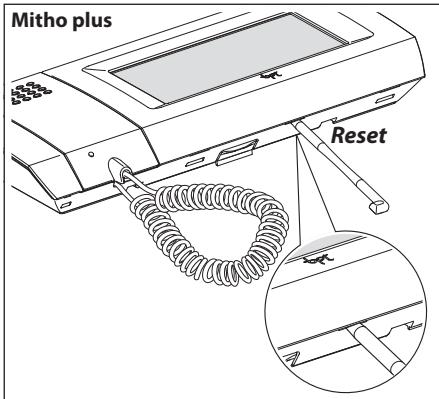


41

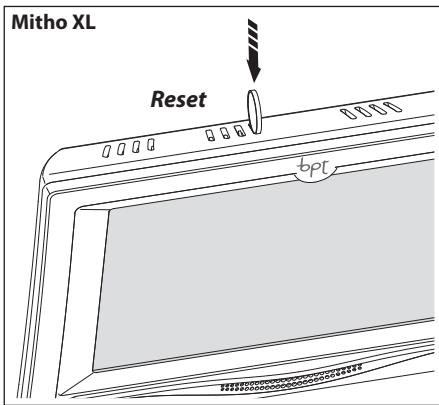
NL

Terminal info

Met de knop "INFO" kan een reeks technische gegevens worden weergegeven over de terminal, die nuttig kunnen zijn voor uw monteur, voor bijwerkingen van de software of voor technische ingrepen.



NL



Het toestel resetten

Elke keer dat het toestel wegens storingen, ingrepen of andere technische redenen moet worden gereset, moet met de bijgeleverde pen lichtjes op de knop gedrukt worden, die zich in de opening onderaan het frame van het toestel bevindt (zie afbeelding). Laat de knop weer los zodra het scherm donker wordt en wacht tot het hoofdmenu weer verschijnt om het toestel weer normaal in gebruik te nemen.

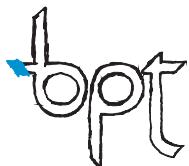
Opmerking:

Door deze handeling worden eventuele programma's NIET gewist. Ze worden samen met de andere gegevens hersteld, als het apparaat weer wordt ingeschakeld.

Les éventuelles mises à jour du présent document sont disponibles sur le site www.bpt.it.
Eventuele updates van dit document vindt u op de site www.bpt.it.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification au produit afin d'en améliorer les fonctions.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen om de functionaliteit ervan te verbeteren.



BPT S.p.A. a Socio Unico
Via Cornia, 1
33079 Sesto al Reghena (PN)-Italy
<http://www.bpt.it>
e-mail: info@bpt.it

